

PJA434 / PJA439

English

User Manual **Pallet Truck Scale**

Polski

Podręcznik użytkownika **Waga paletowa z wózkiem**

Čeština

Návod k použití **Váha integrovaná do paletového vozíku**

Magyar

Felhasználói útmutató **Békamérleg**

Türkçe

Kullanım kılavuzu **Transpalet Kantarı**



METTLER TOLEDO

User Manual **Pallet Truck Scale**

English

Podręcznik użytkownika **Waga paletowa z wózkiem**

Polski

Návod k použití **Váha integrovaná do paletového vozíku**

Čeština

Felhasználói útmutató **Békamérleg**

Magyar

Kullanım kılavuzu **Transpalet Kantarı**

Türkçe

METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this Manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at www.mt.com/service.

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

- 1 **Register your product:** We invite you to register your product at www.mt.com/productregistration so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
- 2 **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
 - ➔ **Installation, Configuration, Integration and Training:** Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
 - ➔ **Initial Calibration Documentation:** The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
 - ➔ **Periodic Calibration Maintenance:** A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

Table of Contents

1	Safety Instructions	3
1.1	General Safety Instructions	3
2	Introductions	4
2.1	Product Overview	4
2.2	Technical Data	4
2.2.1	Specifications	4
2.2.2	Physical Dimensions	5
2.3	Application Area	5
2.4	Ambient Conditions	5
2.5	Further Document	5
3	Installation	6
3.1	Unpacking	6
3.2	Scope of Delivery	6
4	Setup and Configuration	7
5	Operation	8
5.1	Checking Pallet Truck Scale	8
5.1.1	Function Check	8
5.1.2	Verification Test	8
5.1.3	Check Battery Level	8
5.2	Operating Pallet Truck Scale	8
5.2.1	General Guidance to Safe Operation	8
5.2.2	Weighing Operation	8
5.2.3	Using Control Lever	9
5.2.4	Important Notes	9
6	Maintenance and Service	11
6.1	Maintenance Routine	11
6.1.1	Checking Lifting and Lowering	11
6.1.2	Checking Internal Electronics	11
6.2	Cleaning	11
6.3	Battery Operation	12
6.3.1	Battery Life	12
6.3.2	Battery Charging	12
6.3.2.1	Charging Pb Battery	12
6.3.2.2	Charging NiMH Battery	12
6.3.3	Battery Disposal	12
6.4	To Expel Air	13
7	Spare Parts	14
7.1	PJA434 Spare Parts	14
7.2	PJA439 Spare Parts	17

1 Safety Instructions

1.1 General Safety Instructions

- Read the manuals of the device and the weighing terminal carefully before use.
- For safety reasons, follow the warnings and instructions stated in all related manuals strictly.
- The safety of the device cannot be ensured if it is not operated in accordance with the operating instructions and if it is not serviced in accordance with this manual.
- Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.
- Before connecting/disconnecting any internal electronic components or interconnecting wiring between electronic equipment always remove power and wait at least thirty (30) seconds before any connections or disconnections are made. Failure to observe these precautions could result in damage to or destruction of the equipment and/or bodily harm.

2 Introductions

2.1 Product Overview

The PJA434 and PJA439 are designed for use in tough warehouse applications and production facilities. PJA434 is painted steel version and PJA439 is 100% stainless steel version. A built-in re-chargable battery powers the weighing system and provides enough energy to work a whole day on a fully charged battery. This integrated power supply enables you to weigh anywhere the pallet truck goes. Mobile weighing means cost saving. You can work more efficient by bringing the scale to the load instead of moving the load to the scale. WiFi output of ICS689 terminal integrates PJA pallet truck scale in your WLAN and can be used just like stationary wired network scales. Mobile, Flexible and Accurate.

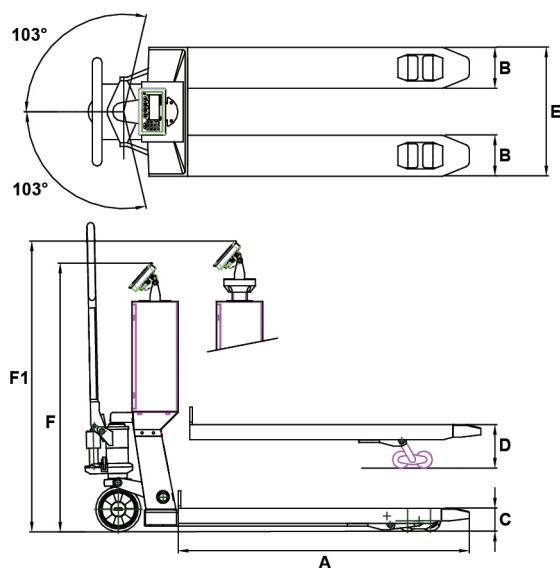
2.2 Technical Data

2.2.1 Specifications

Process Weighing Accuracy							
Capacity	Resolution	Typical Values*			Terminal		
		Repeatability SD (at max. load)	Error of Indication (at half load)	Error of Indication (at full load)	ICS439	ICS469	ICS689
600 (300/600) kg	0.1/0.2kg d MR	30	50	60	x	x	x
600 kg	0.2 kg d	30	50	60	x	x	x
600 kg	0.1 kg d	30	50	60	x	x	x
1,500 (600/1,500) kg	0.2/0.5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2,000 (1,000/2,000) kg	0.5/1 kg d MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2,500 (1,500/2,500) kg	0.5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3,000 (1,500/3,000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Approved Accuracy							
600 kg	0.2 kg e	30 g	50 g	60 g	x	x	x
1,500 (600/1,500) kg	0.2/0.5 kg e MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2000 (1,000/2,000) kg	0.5/1kg e MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2500 (1,500/2,500) kg	0.5/1kg e MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3000 (1,500/3,000) kg	1/2kg e MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Platform Performance							
Pallet Truck Platform Material	Optional	PJA434 Mild Steel Painted; PJA439 Stainless Steel			x	x	x
Ingress Protection	Standard	System IP65; Terminal IP67			x	x	x
GMP	Optional	Only available on stainless platform			x	x	x
Steering Wheels	Optional	Rubber / Polyurethane			x	x	x
Loading Wheels	Optional	Polyurethane, Tandem / Nylon, Tandem			x	x	x
Foot Brake	Optional	-			x	x	x
Pump Lock	Optional	-			x	x	x
Terminal Bracket	Optional	Fixed / Rotating			x	x	x
Battery Capacity	Optional	Pb battery, 12V, 7 Ah / NiMH battery, 12V, 4.8Ah			x	x	x
Battery Life	-	Pb battery, weak backlight brightness, no WiFi, no printer			25 hours	25 hours	20 hours
	-	NiMH battery, weak backlight brightness, no WiFi, no printer			20 hours	20 hours	15 hours
Charging Hours	-	8 hours			x	x	x
Automatic switch-off	Standard	After 15 minutes			x	x	x
Printer	Optional	No / Thermal / Matrix			x	x	x
Terminal	Optional	-			x	x	x
WiFi	Optional	Only available on ICS689 WiFi			-	-	x
NMI Certificate	Optional	NMI Type Approval (T5920)			x	x	x

* At room temperature and stable environmental conditions without vibration and draft, with automated weight placement.

2.2.2 Physical Dimensions



PJA434 / PJA439 Dimensions

A, optional	Fork Length	1150 / 950 / 1400 mm
B	Fork Width	160 mm
C, optional	Lowered Fork Height	90 / 85 mm
D	Maximum Fork Height	200 mm
E, optional	Width Over Forks	550 / 690 mm
F/F ¹	Height to Top Terminal	1215 - 1335 mm

2.3 Application Area

This product is designed for use in safe area.

2.4 Ambient Conditions

- The product may only be operated accurately in the range of -10°C to +40°C / 14°F to 104°F, 10% - 95% relative humidity, no condensing.
- Fast temperature changes must be avoided because it will cause condensation in the electronics. During acclimatization the weighing system must be switched off.
- Consult METTLER TOLEDO for information about using the product in a chemical environment.

2.5 Further Document

Two documents named "Quick Guide" and "User Manual" are available for this product.

- The Quick Guide is printed and delivered with the product.
- The User Manual (available at www.mt.com) contains a full description of the product and its use.

3 Installation

This product is designed ready for use and requires minimum installation after unpacking.

3.1 Unpacking

- 1 Unpack the product and remove all the packing materials. Keep these packing materials in case the product needs to be shipped in the future.
- 2 Remove all the tapes that wraps around the forks, otherwise, the weighing accuracy may be compromised.
- 3 For stainless steel units, remove the protection tapes of all the wheels before putting the unit into use.
- 4 Check the packing items according to [Scope of Delivery ▶ Page 6].

3.2 Scope of Delivery

Upon delivery of the unit, check all packaging contents based on the table below.

Item	Quantity
Pallet truck scale	1
User manual of the weighing terminal	1
Quick guide of the pallet truck scale	1
Battery charger	1

4 Setup and Configuration

For information about configuring and calibrating the scale, refer to the manual for the connected weighing terminal.

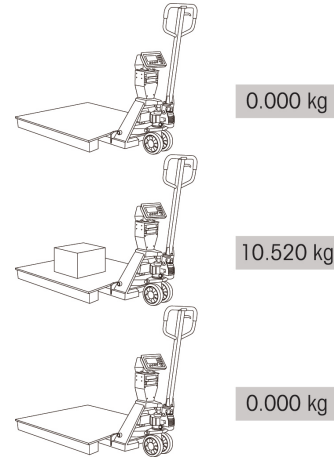
5 Operation

5.1 Checking Pallet Truck Scale

5.1.1 Function Check

The function check should be performed under the condition that the scale is calibrated. Refer to the manual provided with the connected weighing terminal for information about calibration.

- 1 Before starting a weighing series, perform a function check of the scale and the connected weighing terminal.
- 2 Make sure that the scale is connected to a weighing terminal and that the weighing terminal is switched on.
- 3 Make sure that the scale is unloaded and the display of the weighing terminal shows 0.
- 4 Load the scale. The display must show a value different from 0.
- 5 Unload the scale. The display must return to 0. Otherwise, zero the scale.



5.1.2 Verification Test

For a verification test refer to the manual of the connected weighing terminal. If the verification seal is broken, verification is no longer valid.

5.1.3 Check Battery Level



Check the battery before operation. Recharge the battery according to [Battery Charging ▶ Page 12] when the battery level is low.

Please refer to the weighing terminal manual for further explanation on battery level indication.

5.2 Operating Pallet Truck Scale

5.2.1 General Guidance to Safe Operation

- Do not operate the unit unless the operator is familiar with it and has been trained or authorized to do so.
- Do not operate the unit until the operator is convinced that it is in good condition. Pay special attention to the condition of the wheels, the handle assembly, the forks and the lower control.
- Do not use the unit on sloping ground.
- Never place any part of human body in the lifting mechanism or under the forks or load.
- Do not carry passengers.
- The operator is recommended to wear gloves and safety shoes at all times.
- Do not handle unstable or loosely stacked loads.
- Do not overload the unit.
- Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.

5.2.2 Weighing Operation

WARNING Make sure the pallet truck scale is on a level (concrete) surface when weighing or transporting loads. The maximum slope of the floor should be less than 2%.

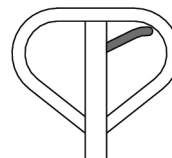
- 1 Turn on the weighing terminal.
- 2 Wait for 3-5 minutes until the weighing terminal fully warms up.
- 3 Do not to lift loads before the terminal shows "0".
- 4 Lower the forks, and then push the lowered forks into the pallet. **⚠ WARNING: For safety reasons, place the load centrally across the forks and not at the end of the forks.**

- 5 Lift the forks until the pallet and load are entirely off the ground (refer to [Using Control Lever ▶ Page 9] for instructions on lifting). Make sure there's no peripheral items or obstacles touching the pallet, the forks, or the load.
- 6 Read the weight value when the reading on the weighing terminal gets stable.

5.2.3 Using Control Lever

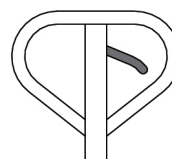
To Lower Forks

- 1 Set the control lever in the **LOWER** position.
- 2 The forks will drop to the lowest position.



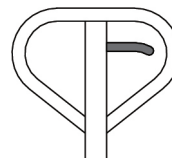
To Lift Load

- 1 Set the control lever in the **ASCENT** position.
- 2 Push the lowered forks into the pallet. **⚠ WARNING: For safety reasons, place the load centrally across the forks and not at the end of the forks.**
- 3 Pump the handle to lift the load.



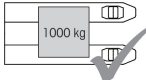
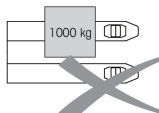
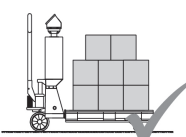
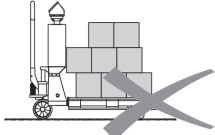
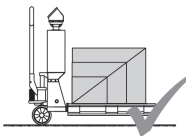
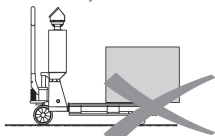
To Move Pallet Truck Scale

- 1 Set the control lever in the **NEUTRAL** position.
- 2 Pull the handle to move the scale.

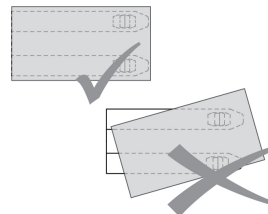


5.2.4 Important Notes

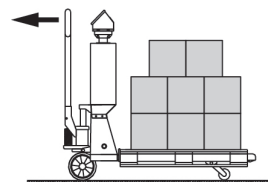
For best weighing results observe the following:

- To achieve best weighing results, ensure the center of gravity of the load between forks.
 - 
 - 
- Ensure the load is lifted freely without touching the housing of the terminal or other pallets.
 - 
 - 
- Place the load from the root of forks. Do not place the load at the end of forks.
 - 
 - 

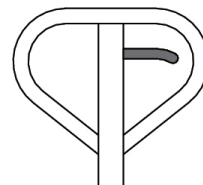
- Place the load centrally across the forks. Do not place the load eccentrically across the forks.



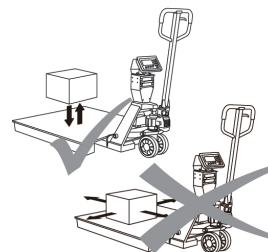
- Because the steering wheels are mounted in the front, near the terminal housing, pulling the scale is preferred above pushing it.



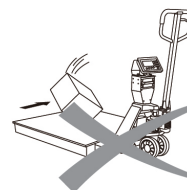
- When the unit is not being used, lower the forks to their lowest height and place the control lever in neutral position.



- Avoid abrasive and wear processes.



- Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.



6 Maintenance and Service

Have an authorized METTLER TOLEDO service representative inspect and calibrate the product periodically. If the product is used for legal-for-trade purposes, consult the local weights and measures authorities for minimum inspection requirements. Contact your local authorized METTLER TOLEDO service representative for information about periodic inspection and calibration service.



WARNING

Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.



WARNING

Before connecting/disconnecting any internal electronic components or inter-connecting wiring between electronic equipment always remove power and wait at least thirty (30) seconds before any connections or disconnections are made. Failure to observe these precautions could result in damage to or destruction of the equipment and/or bodily harm.

6.1 Maintenance Routine

6.1.1 Checking Lifting and Lowering

- 1 Check lifting and lowering of the forks according to [Using Control Lever ▶ Page 9].
- 2 Check all moving parts, including wheels and bearings, for any deformation or damage.
- 3 Lubricate hinge points if necessary.

6.1.2 Checking Internal Electronics

- Open the battery case and the control cabinet, and check for the following items:
 - ➔ Check the cables for any loose connection or damage.
 - ➔ Check for moisture.

6.2 Cleaning



WARNING

Damage to the equipment due to incorrect use of cleaning agents.

Special Notes for Cleaning

- Use only such cleaning agents that do not act on the plastics used in the scale.
- Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not use highly acidic, highly alkaline or highly chlorinated cleaning agents. Avoid substances with a high or low pH value since increased danger of corrosion otherwise exists.
- Be particularly careful when cleaning the interior.
- The weighing system (without printer) meets up to the protection class IP65. This means that dust or moisture (rain or water beam from all sides), will not influence the operation of the electronics. However, high-pressure cleansing in combination with warm water or chemical cleansers will lead to the entry of moisture and therefore negatively influence the operation of the system.
- The bearings of the wheels (non-polyurethane) and the pivoting points of the leveling bar of the loading wheels must be cleansed and greased regularly.

Cleaning Instructions

- Remove dirt and deposits at regular intervals from the outside and inside of the scale.
- ➔ The procedure depends both on the type of surface and on the environmental conditions prevailing at the installation location.

6.3 Battery Operation



Check the battery before operation. Recharge the battery according to [Battery Charging ▶ Page 12] when the battery level is low.

Please refer to the weighing terminal manual for further explanation on battery level indication.

This unit is delivered with one of the following battery configurations.

	ICS439	ICS469	ICS689	ICS689 wifi
Pb Battery 7Ah	Yes	Yes	Yes	Yes
NiMH Battery	Yes	Yes	Yes	Yes

The voltage level of the battery is shown in the weighing terminal. When the battery indication only shows one bar, the battery should be charged. When the battery is completely empty, the weighing system switches off.

6.3.1 Battery Life

Refer to [Specifications ▶ Page 4] for battery life of the unit.

6.3.2 Battery Charging

In order to maximum the lifetime of the battery, follow the charging instructions below precisely. **Follow the charging hours as stated in [Specifications ▶ Page 4].**

6.3.2.1 Charging Pb Battery

The Pb battery can be charged through the interface on the battery case. The adapter is supplied with country-specific plugs. Choose the appropriate one to charge.



6.3.2.2 Charging NiMH Battery



⚠ WARNING

Always recharge both battery banks at the same time!

Remove the NiMH battery banks from the battery case and use the charging station to recharge the battery.



6.3.3 Battery Disposal

As a result of normal use over a period of time, the available power in the battery pack will be reduced and it will lose its ability to power the terminal for an extended time. When this occurs, the battery pack should be replaced and the original battery must be disposed of properly.

**WARNING**

Dispose of used battery properly. Keep away from children. Do not disassemble and do not dispose of in fire.

Follow local laws and regulations regarding the disposal of the battery.

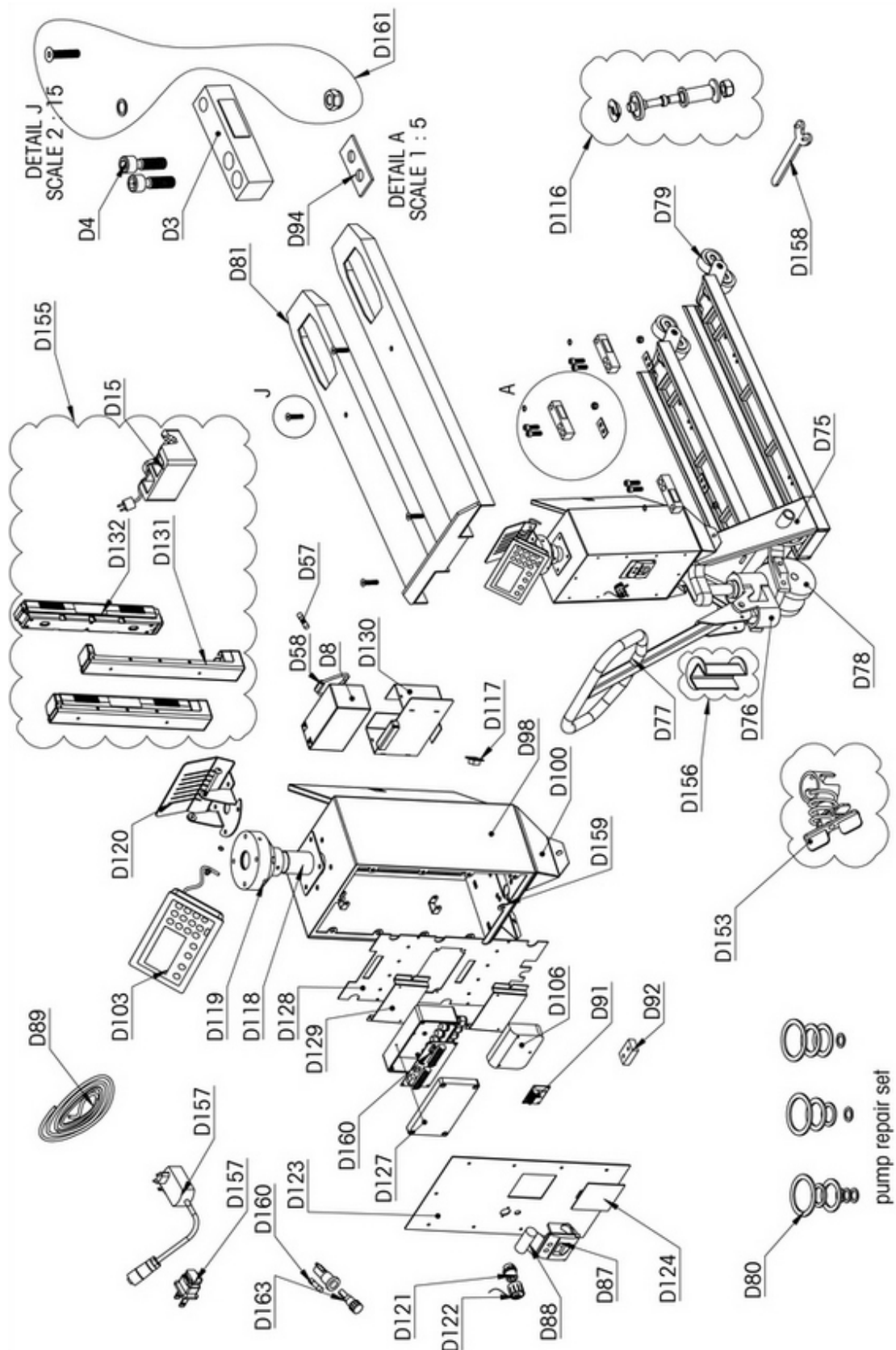
6.4 To Expel Air

Air may enter the pump unit when the seals are replaced or when the oil is changed.

- 1 To expel the air, pump the handle for a few time until the air is expelled.
- 2 If needed, lower the forks and repeat pumping for a few more times until the air is expelled from the pump.

7 Spare Parts

7.1 PJA434 Spare Parts

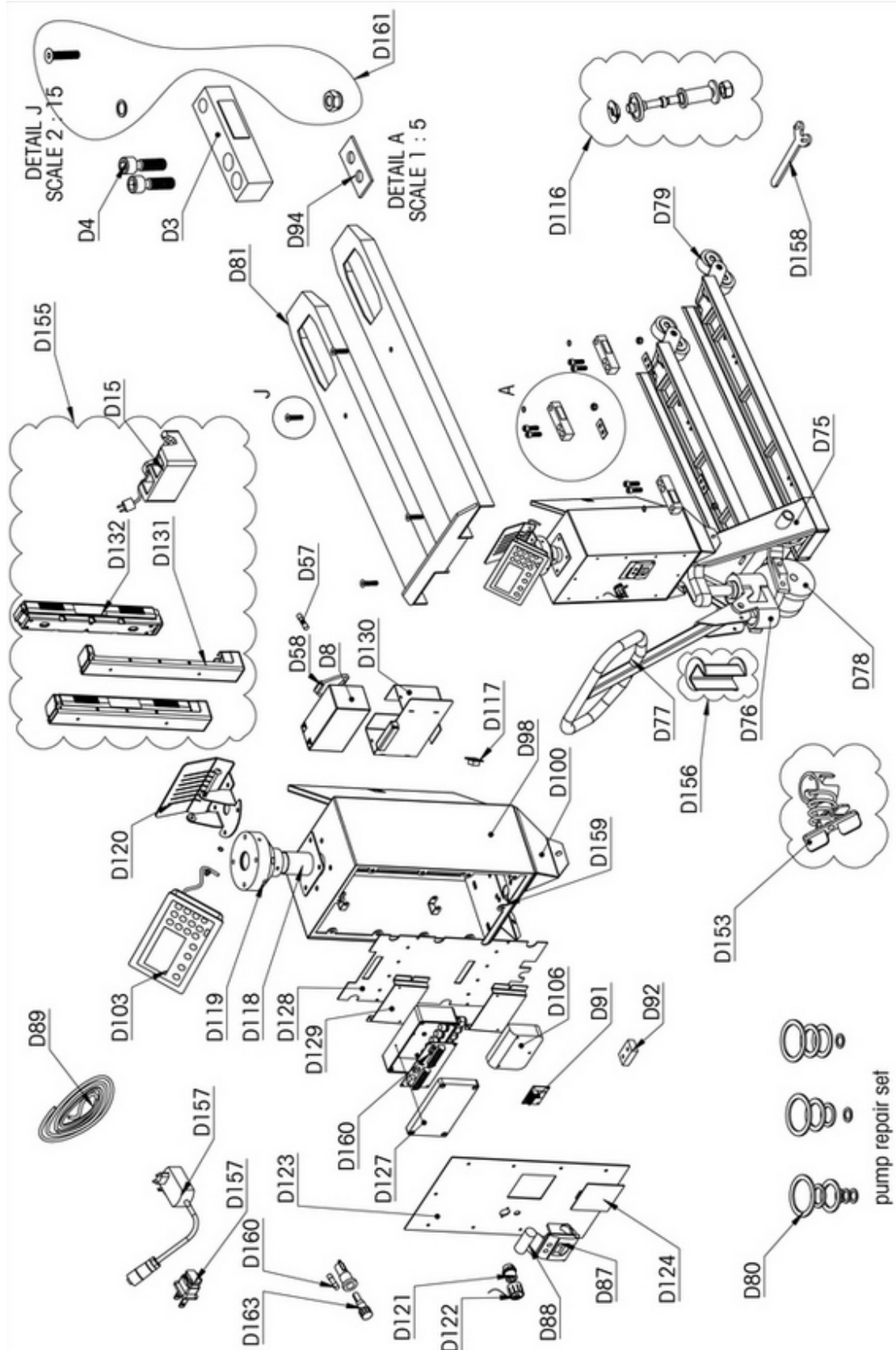


Part Number	Description	Position
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Part Number	Description	Position
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666660	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT	D161
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666671	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003	D75
30666672	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-RAL5003	D75
30666673	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003-WOF-690	D75
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666676	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-RUB	D78
30666677	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-PU	D78
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666681	Fork Shoes PJA FS-A-RAL5003	D81
30666682	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-RAL5003	D81
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666700	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5	D116
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666708	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-R5003	D123
30666709	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-R5003ABL	D123
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123

Part Number	Description	Position
30666711	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-RAL5003	D124
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57

7.2 PJA439 Spare Parts



Part Number	Description	Position
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8

Part Number	Description	Position
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3, 15A	D57
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674706	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-NYL-STST	D78
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80

Part Number	Description	Position
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674733	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-STST	D123
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674735	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-STST	D124
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Gratulujemy wyboru jakości i precyzji firmy METTLER TOLEDO. Stosowanie nowego urządzenia zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji oraz regularna kalibracja i konserwacja wykonywana przez nasz przeszkolony w zakładzie zespół serwisowy zapewniają niezawodną i dokładną pracę, chroniąc Państwa inwestycję. Prosimy o kontakt w sprawie umowy serwisowej dostosowanej do indywidualnych potrzeb i budżetu. Więcej informacji dostępnych jest na stronie www.mt.com/service.

Istnieje kilka ważnych rozwiązań zapewniających zmaksymalizowanie wydajności poczynionej inwestycji:

- 1 Zarejestruj swój produkt:** Zapraszamy do rejestracji Państwa produktu pod adresem www.mt.com/productregistration
Dzięki temu będziemy posiadali możliwość skontaktowania się z Państwem w przypadku rozszerzeń, aktualizacji i ważnych wiadomości dot. produktu.
- 2 W celu skorzystania z usług serwisowych należy kontaktować się z METTLER TOLEDO:** Wartość pomiaru jest proporcjonalna do jego dokładności – stosowanie wagi niezgodnej ze specyfikacją może prowadzić do spadku jakości, zmniejszenia zysków i zwiększenia odpowiedzialności. Terminowy przegląd serwisowy wykonany przez METTLER TOLEDO zagwarantuje precyzyjność, zoptymalizuje czas pracy bez przestoju oraz żywotność urządzenia.
 - ➔ **Montaż, konfiguracja, integracja i szkolenie:** Nasi przedstawiciele serwisowi są przeszkolonymi w zakładzie ekspertami ds. urządzeń ważących. Gwarantujemy, że nasze urządzenia ważące są gotowe do produkcji w rozsądnej cenie i na czas, a personel jest w pełni przeszkolony w celu zapewnienia sukcesu biznesowego.
 - ➔ **Dokumentacja dotycząca kalibracji wstępnej:** Ze względu na unikalność środowiska montażowego oraz wymagania w odniesieniu do zastosowań każdej wagi przemysłowej konieczne jest przeprowadzenie testów oraz certyfikacji sprawności. Nasze usługi kalibracji i certyfikaty dowodzą dokładności w celu zapewnienia wysokiej jakości produkcji oraz rejestru systemu jakości w odniesieniu do wydajności.
 - ➔ **Konserwacja okresowa kalibracji:** Umowa na wykonanie usługi kalibracji zapewnia stałe zachowanie pewności dotyczącej procesu ważenia i zgodności dokumentacji z wymaganiami. Oferujemy różne plany usług opracowane zgodnie z wymaganiami klienta, a także w celu dopasowania do wielkości budżetu.

1	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	3
1.1	Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	3
2	Wprowadzenie	4
2.1	Przegląd produktów	4
2.2	Dane techniczne	4
2.2.1	Parametry	4
2.2.2	Wymiary fizyczne.....	5
2.3	Obszar zastosowania.....	5
2.4	Warunki otoczenia	5
2.5	Dokumenty dodatkowe	5
3	Montaż	6
3.1	Rozpakowanie.....	6
3.2	Elementy zestawu	6
4	Konfiguracja i przygotowanie	7
5	Eksplotacja	8
5.1	Sprawdzanie wagi paletowej z wózkiem.....	8
5.1.1	Kontrola działania	8
5.1.2	Test weryfikacyjny	8
5.1.3	Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora	8
5.2	Obsługa wagi paletowej z wózkiem	8
5.2.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi	8
5.2.2	Ważenie	8
5.2.3	Korzystanie z dźwigni sterującej	9
5.2.4	Ważne informacje	9
6	Konserwacja i serwis	11
6.1	Procedura konserwacji	11
6.1.1	Sprawdzanie podnoszenia i opuszczania	11
6.1.2	Sprawdzanie wewnętrznych układów elektronicznych.....	11
6.2	Czyszczenie	11
6.3	Zasilanie akumulatorowe	12
6.3.1	Żywotność baterii	12
6.3.2	Ładowanie akumulatora	12
6.3.2.1	Ładowanie akumulatora Pb.....	12
6.3.2.2	Ładowanie akumulatora NiMH.....	12
6.3.3	Utylizacja akumulatora	13
6.4	Usuwanie powietrza	13
7	Części zamienne	14
7.1	PJA434 Części zamienne	14
7.2	PJA439 Części zamienne	17

1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia i terminala wagowego należy dokładnie przeczytać instrukcję ich obsługi.
- Ze względów bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji zawartych we wszystkich powiązanych instrukcjach.
- Nie można zapewnić bezpieczeństwa urządzenia, jeśli nie obsługuje się go zgodnie z instrukcją obsługi ani z niniejszą instrukcją.
- Urządzenie może serwisować wyłącznie wykwalifikowany personel. Podczas wykonywania kontroli, testów i regulacji wymagających włączonego zasilania należy zachować wzmożoną ostrożność. Nieprzestrzeganie wspomnianych środków ostrożności grozi obrażeniami ciała i/lub szkodami majątkowymi.
- Przed podłączeniem/odłączeniem jakichkolwiek wewnętrznych podzespołów lub okablowania połączeniowego między urządzeniami elektronicznymi należy zawsze odłączyć zasilanie i poczekać przynajmniej trzydzieści (30) sekund. Nieprzestrzeganie wspomnianych środków ostrożności grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem albo zniszczeniem urządzeń.

2 Wprowadzenie

2.1 Przegląd produktów

Wózki PJA434 i PJA439 przeznaczone są do użytku w trudnych zastosowaniach magazynowych i zakładach produkcyjnych. PJA434 to wersja ze stali malowanej, natomiast PJA439 to wersja w 100% ze stali nierdzewnej. Wbudowany akumulator zasila system wagowy i zapewnia energię wystarczającą do całodziennej pracy na w pełni naładowanym akumulatorze. To wbudowane źródło zasilania umożliwia ważenie w każdym miejscu, w które zostanie przemieszczony wózek paletowy. Ważenie mobilne pozwala na obniżenie kosztów. Można pracować wydajniej, przemieszczając wagę do ładunku zamiast odwrotnie. Wyjście Wi-Fi terminala ICS689 integruje wagę paletową PJA z siecią WLAN i może być używane tak jak stacjonarne wagi sieciowe. Mobilne, elastyczne i dokładne.

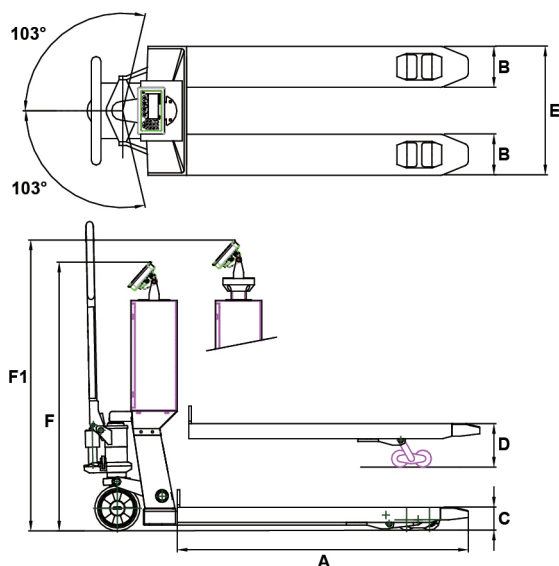
2.2 Dane techniczne

2.2.1 Parametry

Dokładność ważenia procesowego							
Nośność	Rozdzielczość	Typowe wartości*			Terminal		
		Powtarzalność SD (przy maks. obciążeniu)	Błąd wskazania (przy połowie obciążenia)	Błąd wskazania (przy pełnym obciążeniu)	ICS439	ICS469	ICS689
600 (300/600) kg	0,1/0,2kg d MR	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,2 kg d	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,1 kg d	30	50	60	x	x	x
1500 (600/1500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2000 (1000/2000) kg	0,5/1 kg d MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2500 (1500/2500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3000 (1500/3000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Zatwierdzona dokładność							
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	x	x	x
1500 (600/1500) kg	0,2/0,5 kg e MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2000 (1000/2000) kg	0,5/1 kg e MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2500 (1500/2500) kg	0,5/1 kg e MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3000 (1500/3000) kg	1/2 kg e MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Wydajność platformy							
Materiał platformy wózka paletowego	Opcjonalnie	PJA434 – stal miękka malowana; PJA439 – stal nierdzewna			x	x	x
Stopień ochrony	Standardowo	System IP65; terminal IP67			x	x	x
GMP	Opcjonalnie	Dostępne tylko na platformie ze stali nierdzewnej			x	x	x
Koła skrętne	Opcjonalnie	Guma/poliuretan			x	x	x
Koła załadowcze	Opcjonalnie	Poliuretanowe, tandemowe / nylonowe, tandemowe			x	x	x
Hamulec nożny	Opcjonalnie	-			x	x	x
Blokada pompy	Opcjonalnie	-			x	x	x
Wspornik terminala	Opcjonalnie	Stały/obrotowy			x	x	x
Pojemność akumulatora	Opcjonalnie	Akumulator Pb, 12 V, 7 Ah / akumulator NiMH, 12 V, 4,8 Ah			x	x	x
Żywotność baterii	-	Akumulator Pb, słaba jasność podświetlenia, brak Wi-Fi, brak drukarki			25 godz.	25 godz.	20 godz.
	-	Akumulator NiMH, słaba jasność podświetlenia, brak Wi-Fi, brak drukarki			20 godz.	20 godz.	15 godz.
Czas ładowania	-	8 godz.			x	x	x
Wyłączenie automatyczne	Standardowo	Po 15 minutach			x	x	x
Drukarka	Opcjonalnie	Brak/termiczna/igłowa			x	x	x
Terminal	Opcjonalnie	-			x	x	x
Wi-Fi	Opcjonalnie	Dostępne tylko w ICS689 Wi-Fi			-	-	x
Certyfikat NMI	Opcjonalnie	Zatwierdzenie typu NMI (T5920)			x	x	x

* W temperaturze pokojowej i stabilnych warunkach otoczenia, bez wibracji i ruchu powietrza, z użyciem automatycznego umieszczenia masy.

2.2.2 Wymiary fizyczne



Wymiary PJA434/PJA439

A, opcjonalnie	Długość wideł	1150/950/1400 mm
B	Szerokość wideł	160 mm
C, opcjonalnie	Wysokość obniżonych wideł	90/85 mm
D	Maksymalna wysokość wideł	200 mm
E, opcjonalnie	Szerokość ponad widełami	550/690 mm
F/F ¹	Wysokość do górnego terminala	1215–1335 mm

2.3 Obszar zastosowania

Produkt ten przeznaczony jest do użytku w strefach bezpiecznych.

2.4 Warunki otoczenia

- Produkt może działać dokładnie tylko w zakresie od -10°C do +40°C / od 14°F do 104°F, 10–95% wilgotności względnej, bez kondensacji.
- Należy unikać szybkich zmian temperatury, ponieważ spowoduje to kondensację w układzie elektronicznym. Podczas aklimatyzacji system ważenia musi być wyłączony.
- Skonsultuj się z firmą METTLER TOLEDO, aby uzyskać informacje na temat stosowania produktu w środowisku chemicznym.

2.5 Dokumenty dodatkowe

Dostępne są dwa dokumenty dotyczące tego produktu: „Szybki przewodnik” i „Podręcznik użytkownika”.

- Szybki przewodnik jest wydrukowany i dostarczany wraz z produktem.
- Podręcznik użytkownika (dostępny pod adresem www.mt.com) zawiera pełny opis produktu i jego zastosowania.

3 Montaż

Produkt jest gotowy do użycia i wymaga minimalnego zakresu montażu po rozpakowaniu.

3.1 Rozpakowanie

- 1 Rozpakować produkt i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zachować te materiały opakowaniowe na wypadek konieczności wysłania produktu w przyszłości.
- 2 Usunąć wszystkie taśmy, którymi owinięte są widły – w przeciwnym razie dokładność ważenia może spaść.
- 3 W przypadku jednostek ze stali nierdzewnej usunąć taśmy ochronne ze wszystkich kół przed uruchomieniem urządzenia.
- 4 Sprawdzić elementy opakowania zgodnie z [Elementy zestawu ▶ strona 6].

3.2 Elementy zestawu

Po otrzymaniu urządzenia należy sprawdzić zawartość opakowania zgodnie z poniższą tabelą.

Element	Liczba sztuk
Waga paletowa z wózkiem	1
Instrukcja obsługi terminala wagowego	1
Szybki przewodnik po wadze paletowej	1
Ładowarka do akumulatora	1

4 Konfiguracja i przygotowanie

Informacje na temat konfiguracji i wzorcowania wagi znajdują się w instrukcji podłączonego terminala wagowego.

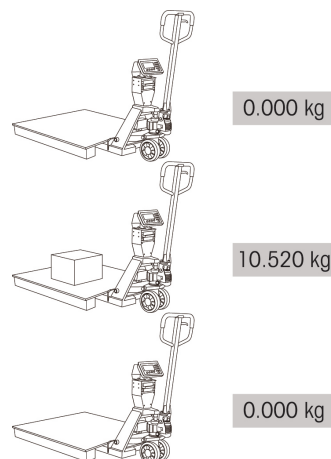
5 Eksploatacja

5.1 Sprawdzanie wagi paletowej z wózkiem

5.1.1 Kontrola działania

Kontrolę działania należy przeprowadzić pod warunkiem, że waga jest wzorcowana. Informacje na temat wzorcowania można znaleźć w instrukcji dostarczonej z podłączonym terminalem wagowym.

- 1 Przed rozpoczęciem serii ważeń sprawdzić działanie wagi i podłączonego terminala wagowego.
- 2 Upewnić się, że waga jest podłączona do terminala wagowego i że terminal wagowy jest włączony.
- 3 Upewnić się, że waga jest nieobciążona, a wyświetlacz terminala wagowego pokazuje 0.
- 4 Umieścić ładunek na wadze. Wyświetlacz musi pokazywać wartość różną od 0.
- 5 Zdjąć z wagi ważony ładunek. Wyświetlacz musi powrócić do 0. W przeciwnym razie wyzerować skalę.



5.1.2 Test weryfikacyjny

Informacje dotyczące testu weryfikacyjnego można znaleźć w instrukcji podłączonego terminala wagowego. Jeśli pieczęć weryfikacyjna zostanie złamana, weryfikacja traci ważność.

5.1.3 Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

 Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić akumulator. W przypadku niskiego poziomu naładowania naładować akumulator zgodnie z [Ładowanie akumulatora ► strona 12].

Więcej informacji na temat wskazania poziomu naładowania akumulatora można znaleźć w instrukcji terminala wagowego.

5.2 Obsługa wagi paletowej z wózkiem

5.2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi

- Nie wolno obsługiwać urządzenia, jeśli operator nie jest z nim zaznajomiony i nie został do tego przeszkolony lub upoważniony.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli operator nie jest przekonany, że jest ono w dobrym stanie. Zwrócić szczególną uwagę na stan kół, zespół uchwytu, widły i dolną dźwignię sterującą.
- Nie używać urządzenia na pochyłym terenie.
- Nigdy nie umieszczać żadnej części ciała ludzkiego w mechanizmie podnoszącym ani pod widłami lub ładunkiem.
- Nie wolno przewozić pasażerów.
- Zaleca się, aby operator zawsze nosił rękawice i obuwie ochronne.
- Nie manipulować niestabilnymi lub luźno ułożonymi ładunkami.
- Nie przeciążać urządzenia.
- Upewnić się, że długość widel odpowiada długości palety.

5.2.2 Ważenie

OSTRZEŻENIE Upewnić się, że waga paletowa z wózkiem znajduje się na równej (betonowej) powierzchni podczas ważenia lub transportu ładunków. Maksymalne nachylenie podłoża powinno być mniejsze niż 2%.

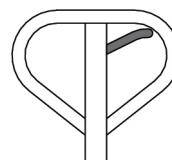
- 1 Włączyć terminal wagowy.

- 2 Odczekać 3–5 minut, aż terminal wagowy całkowicie się nagrzej.
- 3 Nie podnosić ładunków, zanim terminal pokaże „0”.
- 4 Opuścić widły, a następnie wprowadzić opuszczone widły w paletę. **⚠ OSTRZEŻENIE: Ze względów bezpieczeństwa ładunek należy umieścić centralnie w poprzek widel, a nie na ich końcu.**
- 5 Podnieść widły, aż paleta i ładunek całkowicie oderwą się od podłoża (patrz [Korzystanie z dźwigni sterującej ▶ strona 9] odnośnie do instrukcji dotyczących podnoszenia). Upewnić się, że żadne elementy peryferyjne ani przeszkody nie dotykają palety, widel ani ładunku.
- 6 Odczytać wartość masy, gdy odczyt na terminalu wagowym się ustabilizuje.

5.2.3 Korzystanie z dźwigni sterującej

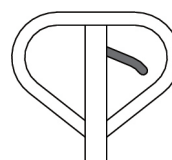
Opuszczanie widel

- 1 Ustawić dźwignię sterującą w pozycji **OBNIŻONEJ**.
- 2 Widły opadną w najniższe położenie.



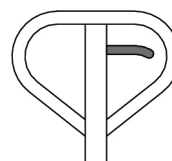
Podnoszenie ładunku

- 1 Ustawić dźwignię sterującą w pozycji **UNIESIONEJ**.
- 2 Wprowadzić opuszczone widły do palety. **⚠ OSTRZEŻENIE: Ze względów bezpieczeństwa ładunek należy umieścić centralnie w poprzek widel, a nie na ich końcu.**
- 3 Pompować uchwytem, aby podnieść ładunek.



Przeszczanie wagi paletowej z wózkiem

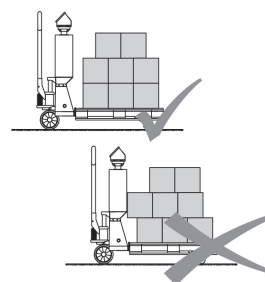
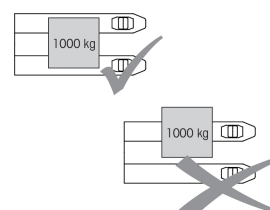
- 1 Ustawić dźwignię sterującą w pozycji **NEUTRALNEJ**.
- 2 Pociągnąć uchwyt, aby przemieścić wagę.



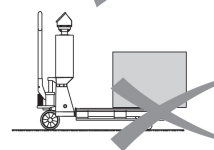
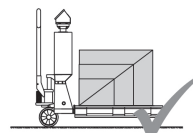
5.2.4 Ważne informacje

Aby uzyskać najlepsze wyniki ważenia, należy przestrzegać następujących zasad:

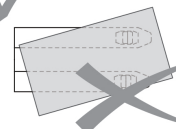
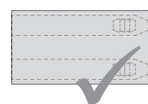
- Środek ciężkości ładunku powinien znajdować się między ramionami widel.
- Upewnić się, że ładunek jest podnoszony swobodnie, nie dotykając obudowy terminala ani innych palet.



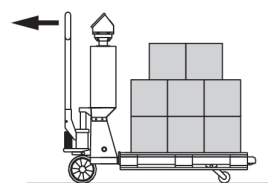
- Umieścić ładunek u nasady widel. Nie umieszczać ładunku na końcu widel.



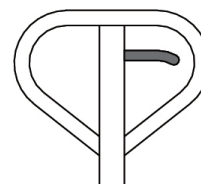
- Umieścić ładunek na środku w poprzek widel. Nie umieszczać ładunku mimośrodowo na widłach.



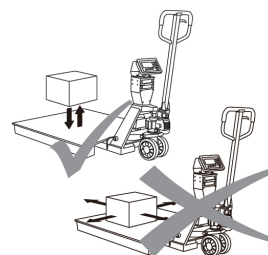
- Ponieważ koła kierujące zamontowane są z przodu, w pobliżu obudowy terminala, wagę należy raczej ciągnąć, niż pchać.



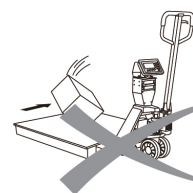
- Gdy urządzenie nie jest używane, opuścić widły do najniższej wysokości i ustawić dźwignię sterującą w pozycji neutralnej.



- Unikać operacji powodujących ścieranie i zużycie.



- Unikać spadających ładunków, wstrząsów i uderzeń bocznych.



6 Konserwacja i serwis

Należy zlecić autoryzowanemu przedstawicielowi serwisu METTLER TOLEDO okresową kontrolę i wzorcowanie produktu. Jeśli produkt jest używany do celów legalizacyjnych, należy skonsultować się z lokalnymi władzami zajmującymi się miarami i wagami w celu uzyskania minimalnych wymagań kontrolnych. Należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym przedstawicielem serwisu METTLER TOLEDO, aby uzyskać informacje na temat okresowych przeglądów i usług wzorcowania.



⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie może serwisować wyłącznie wykwalifikowany personel. Podczas wykonywania kontroli, testów i regulacji wymagających włączonego zasilania należy zachować wzmożoną ostrożność. Nieprzestrzeganie wspomnianych środków ostrożności grozi obrażeniami ciała i/lub szkodami majątkowymi.



⚠ OSTRZEŻENIE

Przed podłączeniem/odłączeniem jakichkolwiek wewnętrznych podzespołów lub okablowania połączeniowego między urządzeniami elektronicznymi należy zawsze odłączyć zasilanie i poczekać przynajmniej trzydzieści (30) sekund. Nieprzestrzeganie wspomnianych środków ostrożności grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem albo zniszczeniem urządzeń.

6.1 Procedura konserwacji

6.1.1 Sprawdzanie podnoszenia i opuszczania

- 1 Sprawdzić podnoszenie i opuszczanie wideł zgodnie z [Korzystanie z dźwigni sterującej ▶ strona 9].
- 2 Sprawdzić wszystkie ruchome części, w tym koła i łożyska, pod kątem deformacji lub uszkodzeń.
- 3 W razie potrzeby nasmarować zawiasy.

6.1.2 Sprawdzanie wewnętrznych układów elektronicznych

- Otworzyć komorę akumulatora i szafę sterowniczą i sprawdzić następujące elementy:
 - ➔ Sprawdzić kable pod kątem luźnych połączeń lub uszkodzeń.
 - ➔ Sprawdzić, czy nie ma wilgoci.

6.2 Czyszczenie



⚠ OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie sprzętu z powodu nieprawidłowego użycia środków czyszczących.

Specjalne uwagi dotyczące czyszczenia

- Używać tylko takich środków czyszczących, które nie działają na tworzywa sztuczne zastosowane w wadze.
- Środki dezynfekujące i czyszczące należy stosować wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nie używać silnie kwaśnych, silnie zasadowych ani silnie chlorowanych środków czyszczących. Unikać stosowania substancji o wysokiej lub niskiej wartości pH, ponieważ w przeciwnym razie istnieje zwiększone niebezpieczeństwo korozji.
- Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia wnętrza.
- System ważenia (bez drukarki) spełnia wymagania do stopnia ochrony IP65. Oznacza to, że kurz lub wilgoć (deszcz lub strumień wody ze wszystkich stron) nie wpłyną na działanie układu elektronicznego. Jednak czyszczenie wysokociśnieniowe w połączeniu z ciepłą wodą lub chemicznymi środkami czyszczącymi doprowadzi do przedostania się wilgoci, a tym samym negatywnie wpłynie na działanie systemu.

- Łożyska kół (nie poliuretanowe) i punkty obrotowe belki poziomującej kół załadowniczych muszą być regularnie czyszczone i smarowane.

Instrukcje czyszczenia

- W regularnych odstępach czasu usuwać zanieczyszczenia i osady z zewnętrznej i wewnętrznej strony wagi.
- ➔ Procedura zależy zarówno od rodzaju podłoża, jak i warunków środowiskowych panujących w miejscu montażu.

6.3 Zasilanie akumulatorowe



Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić akumulator. W przypadku niskiego poziomu naładowania naładować akumulator zgodnie z [Ładowanie akumulatora ▶ strona 12].

Więcej informacji na temat wskazania poziomu naładowania akumulatora można znaleźć w instrukcji terminala wagowego.

To urządzenie dostarczane jest z jedną z następujących konfiguracji akumulatorowych.

	ICS439	ICS469	ICS689	ICS689 Wi-Fi
Akumulator Pb 7 Ah	Tak	Tak	Tak	Tak
Akumulator NiMH	Tak	Tak	Tak	Tak

Poziom napięcia akumulatora widoczny jest na terminalu wagowym. Gdy wskaźnik akumulatora pokazuje tylko jeden pasek, akumulator należy naładować. Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, system ważenia wyłącza się.

6.3.1 Żywotność baterii

Patrz [Parametry ▶ strona 4] odnośnie do żywotności akumulatora urządzenia.

6.3.2 Ładowanie akumulatora

Aby maksymalnie wydłużyć żywotność akumulatora, należy postępować dokładnie według poniższych instrukcji ładowania. **Przestrzegać czasu ładowania podanego w** [Parametry ▶ strona 4].

6.3.2.1 Ładowanie akumulatora Pb

Akumulator Pb można ładować przez interfejs na komorze akumulatora. Adapter dostarczany jest z wtyczkami przeznaczonymi dla danego kraju. Wybrać odpowiednią do naładowania.



6.3.2.2 Ładowanie akumulatora NiMH



⚠ OSTRZEŻENIE

Zawsze ładować oba akumulatory jednocześnie.

Wyjąć akumulatory NiMH z komory akumulatora i naładować je w stacji ładującej.



6.3.3 Utylizacja akumulatora

W wyniku normalnego użytkowania przez pewien okres czasu dostępna moc w akumulatorze spada i traci on zdolność do zasilania terminala przez dłuższy czas. W takim przypadku należy wymienić akumulator, a oryginalny akumulator należy zutylizować w odpowiedni sposób.



OSTRZEŻENIE

**Zutylizować zużyty akumulator w prawidłowy sposób. Trzymać z dala od dzieci.
Nie rozmontowywać ani nie wrzucać do ognia.**

Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

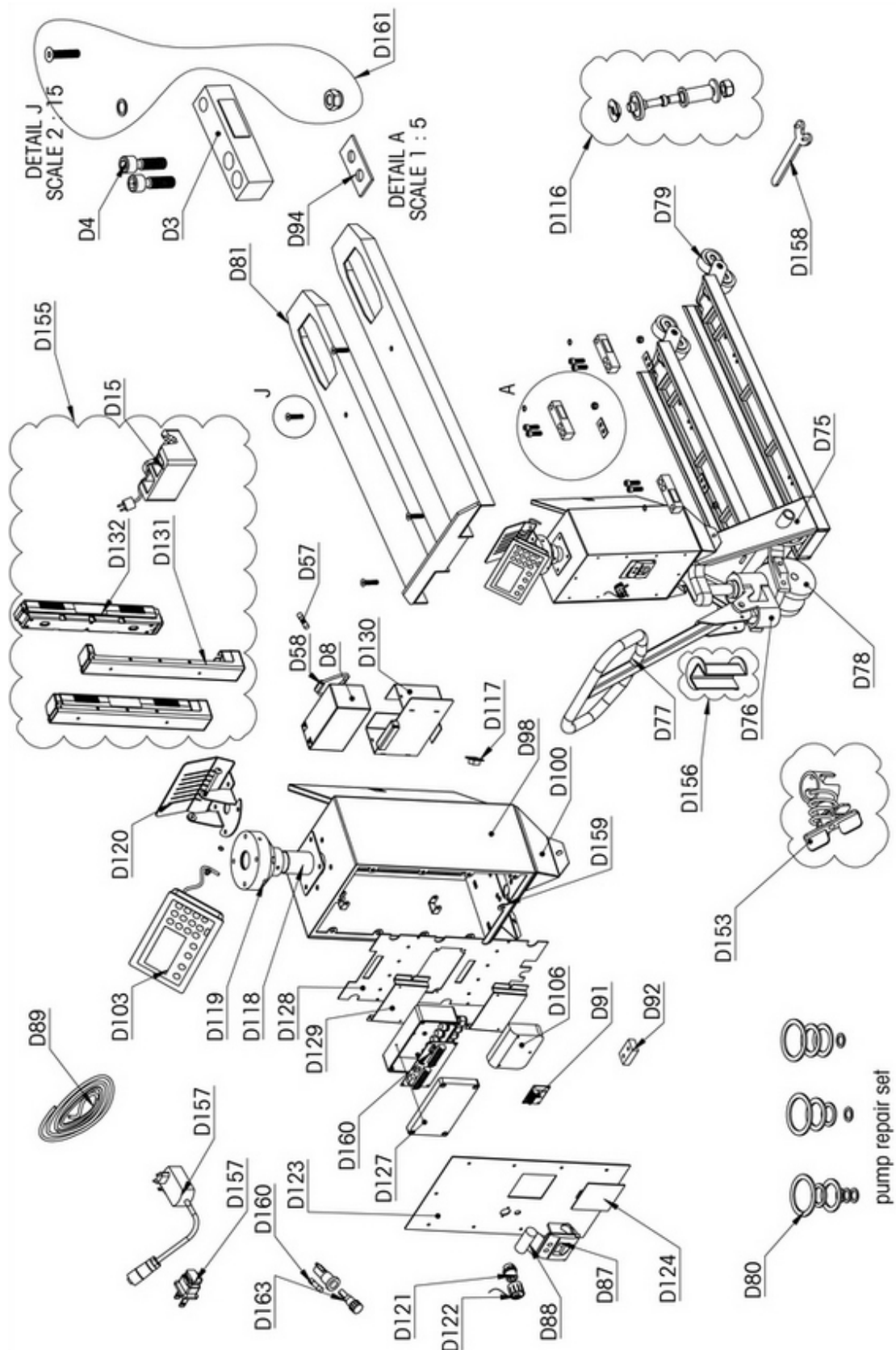
6.4 Usuwanie powietrza

Powietrze może dostać się do zespołu pompy podczas wymiany uszczelek lub wymiany oleju.

- 1 Aby usunąć powietrze, należy pompować uchwytem kilka razy, aż zostanie ono usunięte.
- 2 W razie potrzeby opuścić widły i powtórzyć pompowanie jeszcze kilka razy, aż powietrze zostanie usunięte z pompy.

7 Części zamienne

7.1 PJA434 Części zamienne

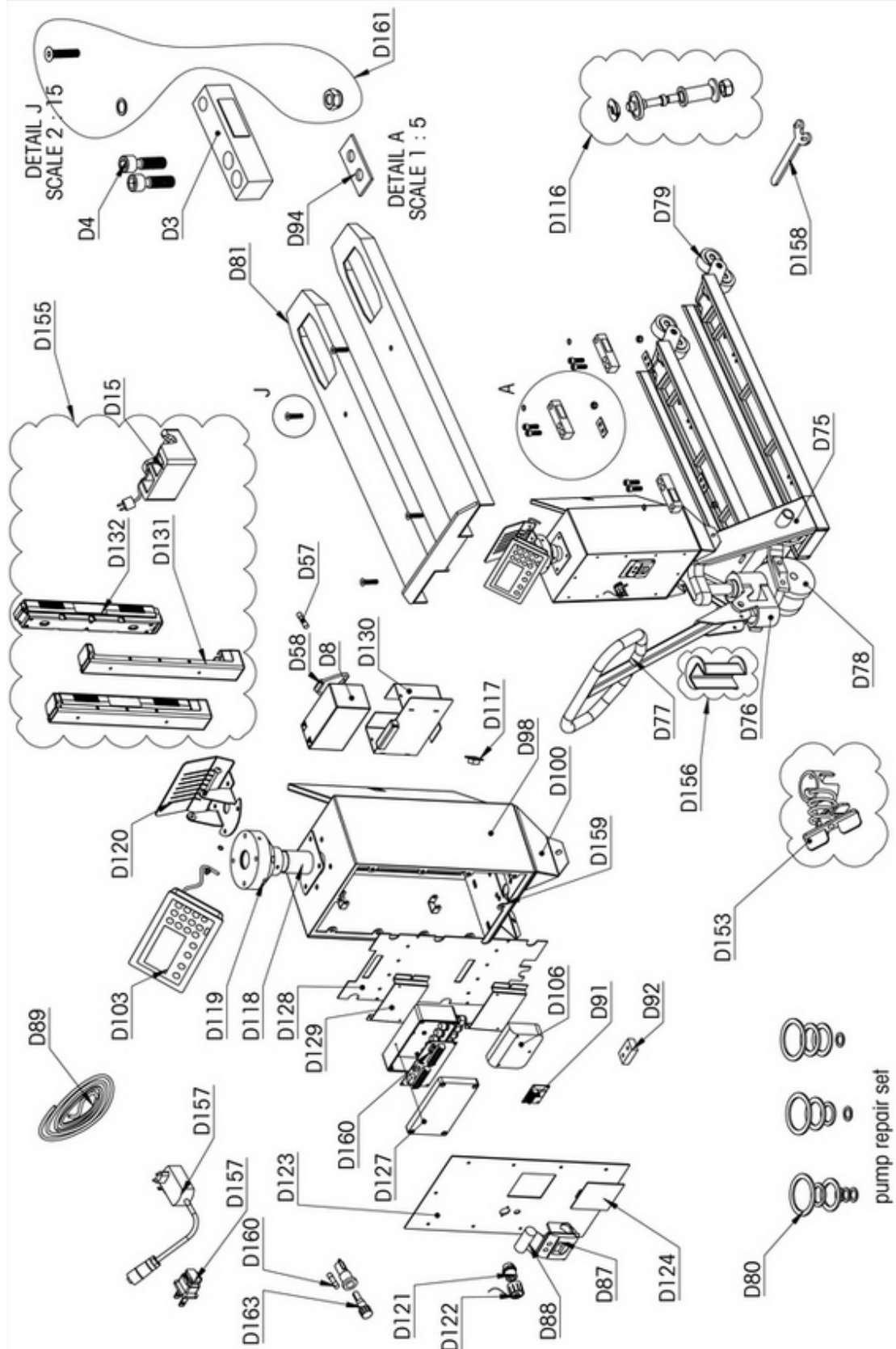


Numer części	Opis	Pozycja
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Numer części	Opis	Pozycja
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666660	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT	D161
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666671	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003	D75
30666672	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-RAL5003	D75
30666673	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003-WOF-690	D75
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666676	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-RUB	D78
30666677	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-PU	D78
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666681	Fork Shoes PJA FS-A-RAL5003	D81
30666682	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-RAL5003	D81
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666700	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5	D116
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666708	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-R5003	D123
30666709	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-R5003ABL	D123
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123

Numer części	Opis	Pozycja
30666711	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-RAL5003	D124
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Brakeł PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57

7.2 PJA439 Części zamienne



Numer części	Opis	Pozycja
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8

Numer części	Opis	Pozycja
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Brakiet PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674706	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-NYL-STST	D78
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80

Numer części	Opis	Pozycja
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674733	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-STST	D123
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674735	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-STST	D124
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Blahopřejeme k výběru kvality a přesnosti METTLER TOLEDO. Správné používání nového zařízení v souladu s touto příručkou a pravidelná kalibrace a údržba servisním týmem vyškoleným v našem podniku zajistí spolehlivou a přesnou činnost přístroje a ochrání vaši investici. obraťte se na nás v záležitosti smlouvy o servisu přizpůsobené vašim potřebám a vašemu rozpočtu. Další informace jsou dostupné na www.mt.com/service.

Zde jsou některé důležité informace, které maximalizují výkon vaší investice:

- 1 **Registrujte svůj produkt:** Zveme vás k registraci vašeho produktu na www.mt.com/productregistration a budeme vám zasílat upozornění na zlepšení, aktualizace a důležitá sdělení týkající se vašeho produktu.
- 2 **V záležitostech servisu se obraťte na METTLER TOLEDO:** Hodnota měření je úměrná jeho přesnosti – váha, která je mimo specifikaci, může snížit kvalitu, snížit výnosy a zvýšit nutnou odpovědnost. Včasný servis prováděný firmou METTLER TOLEDO zajistí přesnost a optimalizuje dobu bezporuchového chodu a životnost zařízení.
 - ➔ **Instalace, konfigurace, integrace a školení:** Naši servisní zástupci jsou odborníci na vážicí zařízení školení ve výrobě. Zajistíme, aby vaše vážicí zařízení bylo připraveno pro produkci, a to nákladově efektivním způsobem a v časově přijatelném termínu, a osoby byly vyškoleny k dosažení úspěchu.
 - ➔ **Dokumentace výchozí kalibrace:** Prostředí instalace a požadavky aplikace jsou pro každou průmyslovou váhu jedinečné, a proto musí být její výkon testován a certifikován. Naše kalibrační servisy a certifikáty dokumentují přesnost, aby byla zajištěna kvalita produkce, a poskytují záznam o kvalitě výkonu systému.
 - ➔ **Periodická údržba kalibrace:** Smlouva o kalibračním servisu zajišťuje dodávání průběžných informací k vašemu procesu vážení a dokumentaci o shodě s požadavky. Nabízíme různé varianty servisních schémat, které jsou naplánovány tak, aby vyhovovaly vašim potřebám a byly přizpůsobeny vašemu rozpočtu.

1	Bezpečnostní pokyny	3
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
2	Úvod	4
2.1	Popis výrobku	4
2.2	Technické údaje.....	4
2.2.1	Specifikace	4
2.2.2	Fyzické rozměry.....	5
2.3	Oblast použití	5
2.4	Provozní podmínky	5
2.5	Další dokumenty.....	5
3	Instalace	6
3.1	Vybalení přístroje	6
3.2	Obsah dodávky	6
4	Nastavení a konfigurace	7
5	Ovládání	8
5.1	Kontrola váhy integrované do paletového vozíku	8
5.1.1	Kontrola funkce.....	8
5.1.2	Ověřovací test.....	8
5.1.3	Kontrola úrovně nabití baterie	8
5.2	Obsluha váhy integrované do paletového vozíku	8
5.2.1	Všeobecné pokyny k bezpečnému provozu	8
5.2.2	Podmínky pro vážení.....	8
5.2.3	Používání ovládací páky	9
5.2.4	Důležité poznámky.....	9
6	Údržba a servis	11
6.1	Postup údržby	11
6.1.1	Kontrola zvedání a spouštění	11
6.1.2	Kontrola vnitřní elektroniky	11
6.2	Čištění	11
6.3	Napájení z baterií.....	12
6.3.1	Životnost baterie.....	12
6.3.2	Nabíjení baterie.....	12
6.3.2.1	Nabíjení Pb baterie	12
6.3.2.2	Nabíjení NiMH baterií.....	12
6.3.3	Likvidace baterií.....	12
6.4	Vypuštění vzduchu.....	13
7	Náhradní díly	14
7.1	PJA434 Náhradní díly	14
7.2	PJA439 Náhradní díly	17

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před použitím si pozorně přečtěte příručky k zařízení a váhovému terminálu.
- Z bezpečnostních důvodů důsledně dodržujte varování a pokyny uvedené ve všech souvisejících příručkách.
- Pokud není zařízení provozováno v souladu s návodem k obsluze a není prováděn servis zařízení v souladu s touto příručkou, nelze zajistit jeho bezpečnost.
- Servis vybavení smí provádět pouze osoby s příslušnou kvalifikací. Při kontrole, zkouškách a úpravách nastavení, které lze provést pouze u zapnutého přístroje, postupujte se zvýšenou opatrností. Nedodržení tohoto pokynu může být příčinou újmy na zdraví osob a/nebo vzniku škod na majetku.
- Před připojením/odpojením interních elektronických součástí a propojovacích vedení mezi elektronickými zařízeními vždy odpojte příslušná zařízení od zdroje elektrické energie a před opětovným připojením/odpojením vyčkejte alespoň třicet (30) sekund. Nedodržení tohoto pokynu může být příčinou poškození nebo zničení vybavení a/nebo újmy na zdraví osob.

2 Úvod

2.1 Popis výrobku

Zařízení PJA434 a PJA439 jsou určena k použití v náročných aplikacích ve skladech a výrobních závodech. Kód PJA434 označuje provedení z lakované oceli a PJA439 označuje provedení ze 100% nerezové oceli. Váhový systém napájí vestavěná dobíjecí baterie, která při svém plně nabitém stavu poskytuje dostatek energie pro celodenní práci. Tento integrovaný zdroj napájení umožňuje vážit, kdekoli se paletový vozík nachází. Mobilní vážení znamená úsporu nákladů. Váha vám umožní pracovat efektivněji tak, že místo přesunutí nákladu k váze přemístíte váhu k nákladu. Součástí terminálu ICS689 je výstup Wi-Fi, který včlení váhu integrovanou do paletového vozíku PJA do vaší sítě WLAN. Váhu lze poté používat stejně jako stacionární váhy s možností připojení k pevné síti. Mobilní, flexibilní a přesná.

2.2 Technické údaje

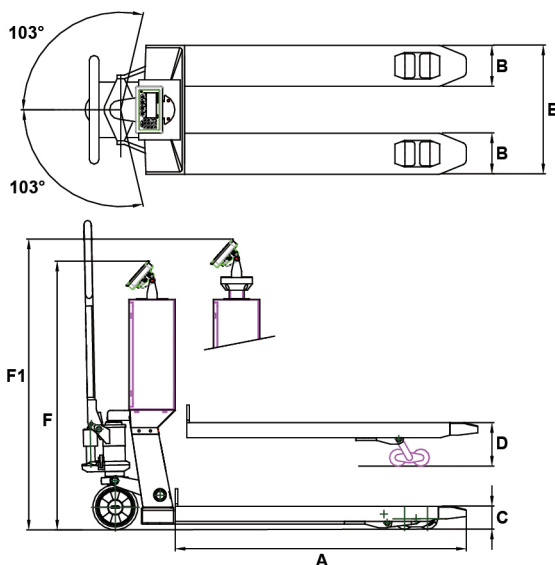
2.2.1 Specifikace

Přesnost procesního vážení							
Váživost	Rozlišení	Typické hodnoty*			Terminál		
		Opakovatelnost SD (při max. zatížení)	Chyba indikace (při polovičním zatížení)	Chyba indikace (při plném zatížení)	ICS439	ICS469	ICS689
600 (300/600) kg	0,1/0,2kg d MR	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,2 kg d	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,1 kg d	30	50	60	x	x	x
1 500 (600 / 1 500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2 000 (1 000 / 2 000) kg	0,5/1 kg d MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2 500 (1 500 / 2 500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3 000 (1 500 / 3 000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Schválená přesnost							
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	x	x	x
1 500 (600 / 1 500) kg	0,2/0,5 kg e MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2 000 (1 000 / 2 000) kg	0,5/1 kg e MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2 500 (1 500 / 2 500) kg	0,5/1 kg e MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3 000 (1 500 / 3 000) kg	1/2kg e MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Vlastnosti platformy							
Materiál platformy paletového vozíku	Volitelná výbava	PJA434 lakovaná měkká ocel; PJA439 nerezová ocel			x	x	x
Stupeň krytí	Standardní	Systém IP65; terminál IP67			x	x	x
GMP	Volitelná výbava	K dispozici pouze na nerezové platformě			x	x	x
Volanty	Volitelná výbava	Guma/polyuretan			x	x	x
Nakládací kolečka	Volitelná výbava	Polyuretan, uspořádání za sebou / nylon, uspořádání za sebou			x	x	x
Nožní brzda	Volitelná výbava	–			x	x	x
Zámek pumpy	Volitelná výbava	–			x	x	x
Podpěra terminálu	Volitelná výbava	Pevná/otočná			x	x	x
Kapacita baterie	Volitelná výbava	Pb baterie, 12 V, 7 Ah / NiMH baterie, 12 V, 4,8 Ah			x	x	x
Životnost baterie	–	Pb baterie, slabý jas podsvícení, bez Wi-Fi, bez tiskárny			25 hodin	25 hodin	20 hodin
		NiMH baterie, slabý jas podsvícení, bez Wi-Fi, bez tiskárny			20 hodin	20 hodin	15 hodin
Doba nabíjení (v hodinách)	–	8 hodin			x	x	x
Automatické vypnutí	Standardní	Po 15 minutách			x	x	x
Tiskárna	Volitelná výbava	Žádná/termotiskárna/jehličková			x	x	x
Terminál	Volitelná výbava	–			x	x	x

Wi-Fi	Volitelná výbava	K dispozici pouze na terminálu ICS689	–	–	x
Osvědčení NMI	Volitelná výbava	Schválený typ NMI (T5920)	x	x	x

*Při pokojové teplotě a stabilních podmínkách prostředí bez vibrací a průvanu, s automatickým umístěním nákladu.

2.2.2 Fyzické rozměry



Rozměry zařízení PJA434/PJA439

A, volitelné	Délka vidlice	1 150 / 950 / 1 400 mm
B	Šířka vidlice	160 mm
C, volitelné	Výška spuštěné vidlice	90/85 mm
D	Maximální výška vidlice	200 mm
E, volitelné	Šířka přes vidlice	550/690 mm
F/F ¹	Výška k hornímu terminálu	1 215 – 1 335 mm

2.3 Oblast použití

Tento výrobek je určen k použití v bezpečném prostoru.

2.4 Provozní podmínky

- Výrobek lze s přesností provozovat pouze v rozsahu -10 °C až $+40\text{ °C}$ / 14 °F až 104 °F , relativní vlhkost 10 % – 95 %, bez kondenzace.
- Je třeba se vyhnout rychlým změnám teploty, protože způsobují kondenzaci v elektrických součástech. Během aklimatizace musí být váhový systém vypnutý.
- Informace o používání výrobku v chemickém prostředí získáte u společnosti METTLER TOLEDO.

2.5 Další dokumenty

Pro tento výrobek jsou k dispozici dva dokumenty s názvem „Stručný průvodce“ a „Uživatelská příručka“.

- Stručný průvodce je v tištěné podobě a dodává se s výrobkem.
- Uživatelská příručka (k dispozici na adrese www.mt.com) obsahuje úplný popis výrobku a jeho použití.

3 Instalace

Tento výrobek se dodává připravený k použití a po vybalení vyžaduje minimální instalaci.

3.1 Vybalení přístroje

- 1 Vybalte výrobek a odstraňte veškeré obalové materiály. Tyto obalové materiály si uschovejte pro případ, že by bylo nutné výrobek v budoucnu expedovat.
- 2 Odstraňte všechny pásky omotané kolem vidlic; v opačném případě by mohla být ohrožena přesnost vážení.
- 3 U jednotek z nerezové oceli odstraňte před uvedením do provozu ochranné pásky ze všech koleček.
- 4 Zkontrolujte položky balení podle části [Obsah dodávky ▶ strana 6].

3.2 Obsah dodávky

Po doručení jednotky zkontrolujte veškerý obsah balení podle níže uvedené tabulky.

Položka	Množství
Váha integrovaná do paletového vozíku	1
Uživatelská příručka váhového terminálu	1
Stručný průvodce váhy integrované do paletového vozíku	1
Nabíječka baterie	1

4 Nastavení a konfigurace

Informace o konfiguraci a kalibraci váhy naleznete v příručce k připojenému váhovému terminálu.

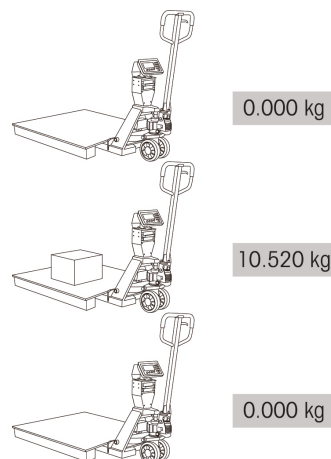
5 Ovládání

5.1 Kontrola váhy integrované do paletového vozíku

5.1.1 Kontrola funkce

Před provedením kontroly funkce musí být váha zkalibrována. Informace o kalibraci naleznete v příručce dodané s připojeným váhovým terminálem.


- 1 Před zahájením sekvence vážení proveďte kontrolu funkce váhy a připojeného váhového terminálu.
- 2 Ujistěte se, že je váha připojena k váhovému terminálu a že je váhový terminál zapnutý.
- 3 Ujistěte se, že je váha nezatížená a na displeji váhového terminálu je zobrazena hodnota 0.
- 4 Naložte na váhu náklad. Na displeji musí být zobrazena hodnota jiná než 0.
- 5 Odeberte náklad z váhy. Na displeji se musí znovu zobrazit hodnota 0. V opačném případě váhu vynulujte.



5.1.2 Ověřovací test

Informace o ověřovacím testu naleznete v příručce k připojenému váhovému terminálu. Pokud je ověřovací pečť porušena, ověření již není platné.

5.1.3 Kontrola úrovně nabití baterie

 Před provozováním zařízení zkontrolujte baterii. Pokud je úroveň nabití baterie nízká, dobijte baterii podle pokynů v části [Nabíjení baterie ▶ strana 12].

Další vysvětlení ohledně indikace úrovně nabití baterie naleznete v příručce k váhovému terminálu.

5.2 Obsluha váhy integrované do paletového vozíku

5.2.1 Všeobecné pokyny k bezpečnému provozu

- Neprovozujte jednotku, pokud s ní obsluha není obeznámena a nebyla k tomu vyškolená nebo autorizována.
- Neprovozujte jednotku, dokud není obsluha přesvědčena o tom, že je v dobrém stavu. Věnujte zvláštní pozornost stavu koleček, sestavy rukojeti, vidlic a dolního ovládacího prvku.
- Nepoužívejte jednotku na strmém terénu.
- Nikdy neumísťujte žádné části těla do zvedacího mechanismu nebo pod vidlice či náklad.
- Nepoužívejte jednotku k převážení osob.
- Doporučuje se, aby obsluha vždy používala rukavice a bezpečnostní obuv.
- Nepracujte s nestabilním nebo volně naloženým nákladem.
- Nadměrně jednotku nezatěžujte.
- Ujistěte se, že délka vidlic odpovídá délce palety.

5.2.2 Podmínky pro vážení

VAROVÁNÍ Dbejte na to, aby se při vážení nebo přepravě nákladu váha integrovaná do paletového vozíku nacházela na rovném (betonovém) povrchu. Maximální sklon podlahy by měl být menší než 2 %.

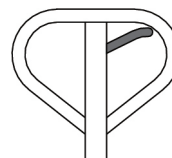
- 1 Zapněte váhový terminál.
- 2 Počkejte 3 až 5 minut, než se váhový terminál zcela rozehřeje.
- 3 Nezvedejte náklad, dokud se na terminálu nezobrazí „0“.

- 4 Spustíte vidlice a poté vsuňte spuštěné vidlice do palety. **⚠ VAROVÁNÍ: Z bezpečnostních důvodů umístěte náklad centrálně přes vidlice, nikoli na konec vidlic.**
- 5 Zvedněte vidlice, dokud se paleta a náklad nebudou nacházet zcela nad zemí (pokyny pro zvedání naleznete v části [Používání ovládací páky ▶ strana 9]). Dbejte na to, aby se paleta, vidlice nebo náklad nedostaly do kontaktu s žádnými periferními předměty nebo překážkami.
- 6 Zaznamenejte hodnotu hmotnosti na váhovém terminálu, jakmile se ustálí.

5.2.3 Používání ovládací páky

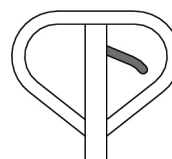
Spouštění vidlic

- 1 Nastavte ovládací páku do polohy **SPUSTIT**.
- 2 Vidlice se spustí do nejnižší polohy.



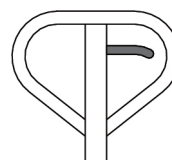
Zvedání nákladu

- 1 Nastavte ovládací páku do polohy **ZVEDNOUT**.
- 2 vsuňte spuštěné vidlice do palety. **⚠ VAROVÁNÍ: Z bezpečnostních důvodů umístěte náklad centrálně přes vidlice, nikoli na konec vidlic.**
- 3 Pumpováním rukojeť zvedněte náklad.



Přemístění váhy integrované do paletového vozíku

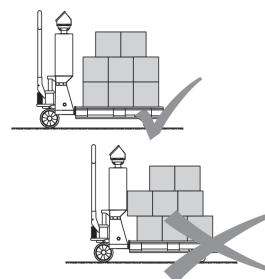
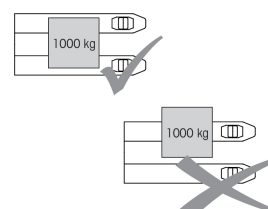
- 1 Nastavte ovládací páku do polohy **NEUTRÁL**.
- 2 Zatažením za rukojeť váhu přemístíte.



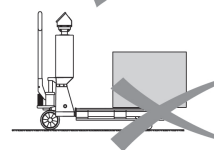
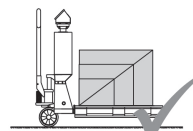
5.2.4 Důležité poznámky

Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků vážení, dodržujte následující pokyny:

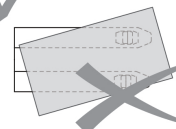
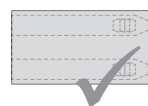
- Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků vážení, dbejte na to, aby se těžiště nákladu nacházelo mezi vidlicemi.
- Dbejte na to, aby byl náklad zvedán volně, aniž by přišel do kontaktu s pláštěm terminálu nebo jinými paletami.



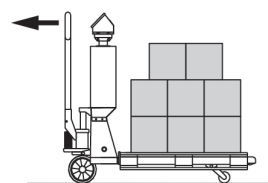
- Umístěte náklad směrem od paty vidlic. Neumísťujte náklad na konec vidlic.



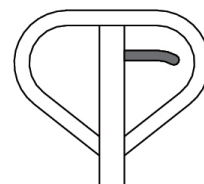
- Umístěte náklad centrálně přes vidlice. Neumísťujte náklad přes vidlice do nevycentrované polohy.



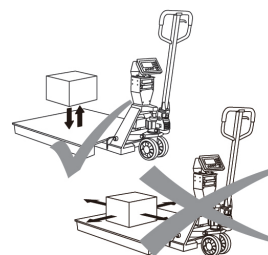
- Vzhledem k tomu, že jsou řídicí kolečka namontována vpředu v blízkosti pláště terminálu, je upřednostňováno tažení váhy před jejím tlačáním.



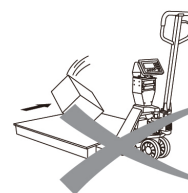
- Pokud jednotku nepoužíváte, spusťte vidlice do nejnižší výškové polohy a umístěte ovládací páku do neutrální polohy.



- Nevystavujte jednotku abrazivním procesům nebo jiným procesům opotřebení.



- Zabraňte pádu nákladu, bočním kolizím a jiným nárazům.



6 Údržba a servis

Zajistěte pravidelnou kontrolu a kalibraci výrobku u autorizovaného servisního zástupce společnosti METTLER TOLEDO. Pokud se výrobek používá pro účely LFT, obraťte se na místní metrologický institut ohledně minimálních požadavků na kontrolu. Informace o pravidelném kontrolním a kalibračním servisu získáte u místního autorizovaného servisního zástupce společnosti METTLER TOLEDO.



VAROVÁNÍ

Servis vybavení smí provádět pouze osoby s příslušnou kvalifikací. Při kontrole, zkouškách a úpravách nastavení, které lze provést pouze u zapnutého přístroje, postupujte se zvýšenou opatrností. Nedodržení tohoto pokynu může být příčinou újmy na zdraví osob a/nebo vzniku škod na majetku.



VAROVÁNÍ

Před připojením/odpojením interních elektronických součástí a propojovacích vedení mezi elektronickými zařízeními vždy odpojte příslušná zařízení od zdroje elektrické energie a před opětovným připojením/odpojením vyčkejte alespoň třicet (30) sekund. Nedodržení tohoto pokynu může být příčinou poškození nebo zničení vybavení a/nebo újmy na zdraví osob.

6.1 Postup údržby

6.1.1 Kontrola zvedání a spouštění

- 1 Zkontrolujte zvedání a spouštění vidlic podle pokynů v části [Používání ovládací páky ▶ strana 9].
- 2 Zkontrolujte všechny pohyblivé díly, včetně koleček a ložisek, zda nejsou deformované nebo poškozené.
- 3 V případě potřeby namažte závěsné body.

6.1.2 Kontrola vnitřní elektroniky

- Otevřete pouzdro na baterie a řídicí skříň a zkontrolujte následující položky:
 - ➔ Zkontrolujte, zda nejsou kabely uvolněné nebo poškozené.
 - ➔ Hledejte známky vlhkosti.

6.2 Čištění



VAROVÁNÍ

Poškození vybavení v důsledku nesprávného použití čisticích prostředků.

Zvláštní poznámky k čištění

- Používejte pouze takové čisticí prostředky, které nepůsobí na plasty nacházející se ve váze.
- Dezinfekční a čisticí prostředky používejte pouze v souladu s pokyny výrobce.
- Nepoužívejte vysoce kyselé, vysoce zásadité nebo vysoce chlorované čisticí prostředky. Nepoužívejte látky s vysokou nebo nízkou hodnotou pH; jejich použití totiž vede ke vzniku zvýšeného nebezpečí koroze.
- Při čištění vnitřních prostor buďte obzvláště opatrní.
- Váhový systém (bez tiskárny) vyhovuje požadavkům na stupeň krytí IP65. To znamená, že činnost elektroniky není ovlivněna přítomností prachu nebo vlhkosti (déšť nebo proud vody ze všech stran). Vysokotlaké čištění v kombinaci s teplou vodou nebo chemickými čisticími přípravky však povede k vniknutí vlhkosti, a negativně tak ovlivní provoz systému.
- Ložiska koleček (nepolyuretanová) a otočné čepy vyvažovací tyče nakládacích koleček je nutné pravidelně čistit a mazat.

Pokyny k čištění

- V pravidelných intervalech odstraňujte nečistoty a usazeniny z vnějšku i zevnitř váhy.
- ➔ Procedura závisí jak na typu povrchu, tak na podmínkách prostředí převládajících v místě instalace.

6.3 Napájení z baterií



Před provozováním zařízení zkontrolujte baterii. Pokud je úroveň nabití baterie nízká, dobijte baterii podle pokynů v části [Nabíjení baterie ▶ strana 12].

Další vysvětlení ohledně indikace úrovně nabití baterie naleznete v příručce k váhovému terminálu.

Tato jednotka je dodávána s jednou z následujících konfigurací baterií.

	ICS439	ICS469	ICS689	ICS689 Wi-Fi
Pb baterie, 7 Ah	Ano	Ano	Ano	Ano
NiMH baterie	Ano	Ano	Ano	Ano

Úroveň napětí baterie se zobrazuje na váhovém terminálu. Pokud indikace baterie zobrazuje pouze jednu čárku, baterie by měla být nabita. Pokud je baterie zcela vybitá, váhový systém se vypne.

6.3.1 Životnost baterie

Informace o životnosti baterie jednotky naleznete v části [Specifikace ▶ strana 4].

6.3.2 Nabíjení baterie

Chcete-li maximalizovat životnost baterie, postupujte přesně podle níže uvedených pokynů k nabíjení. **Dodržujte dobu nabíjení uvedenou v části** [Specifikace ▶ strana 4].

6.3.2.1 Nabíjení Pb baterie

Pb baterii lze nabíjet prostřednictvím rozhraní na pouzdru na baterie. Adaptér se dodává s konektory specifickými pro danou zemi. Pro účely nabíjení vyberte vhodný konektor.



6.3.2.2 Nabíjení NiMH baterií



VAROVÁNÍ

Nabíjejte vždy obě baterie současně!

Vyjměte NiMH baterie z pouzdra na baterie a pomocí nabíjecí stanice baterie nabijte.



6.3.3 Likvidace baterií

V důsledku běžného používání se po určité době sníží množství energie v sadě baterií, a sada baterií tak ztratí schopnost napájet terminál po delší dobu. V takovém případě je třeba sadu baterií vyměnit a původní baterii řádně zlikvidovat.



VAROVÁNÍ

Použitou baterii řádně zlikvidujte. Baterii uchovávejte mimo dosah dětí. Baterii nerozebírejte a nelikvidujte ji v ohni.

Při likvidaci baterie se řiďte místní legislativou a předpisy.

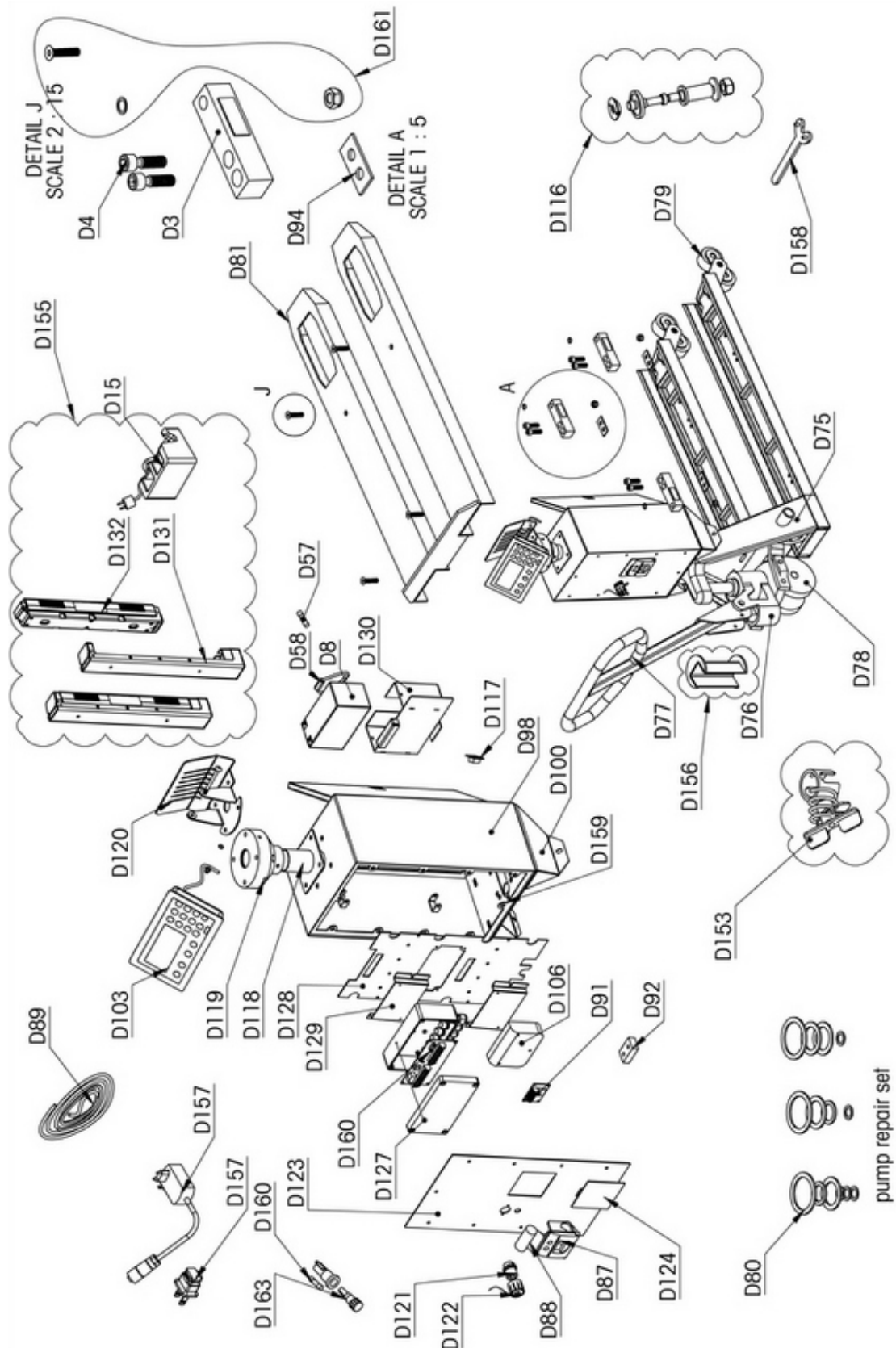
6.4 Vypuštění vzduchu

Při výměně těsnění nebo oleje může do jednotky pumpy vniknout vzduch.

- 1 Chcete-li vzduch vypustit, po krátkou dobu pumpujte rukojetí, dokud nebude vzduch vypuštěn.
- 2 V případě potřeby spusťte vidlice a rukojetí ještě několikrát zapumpujte, dokud nebude vzduch z pumpy vypuštěn.

7 Náhradní díly

7.1 PJA434 Náhradní díly

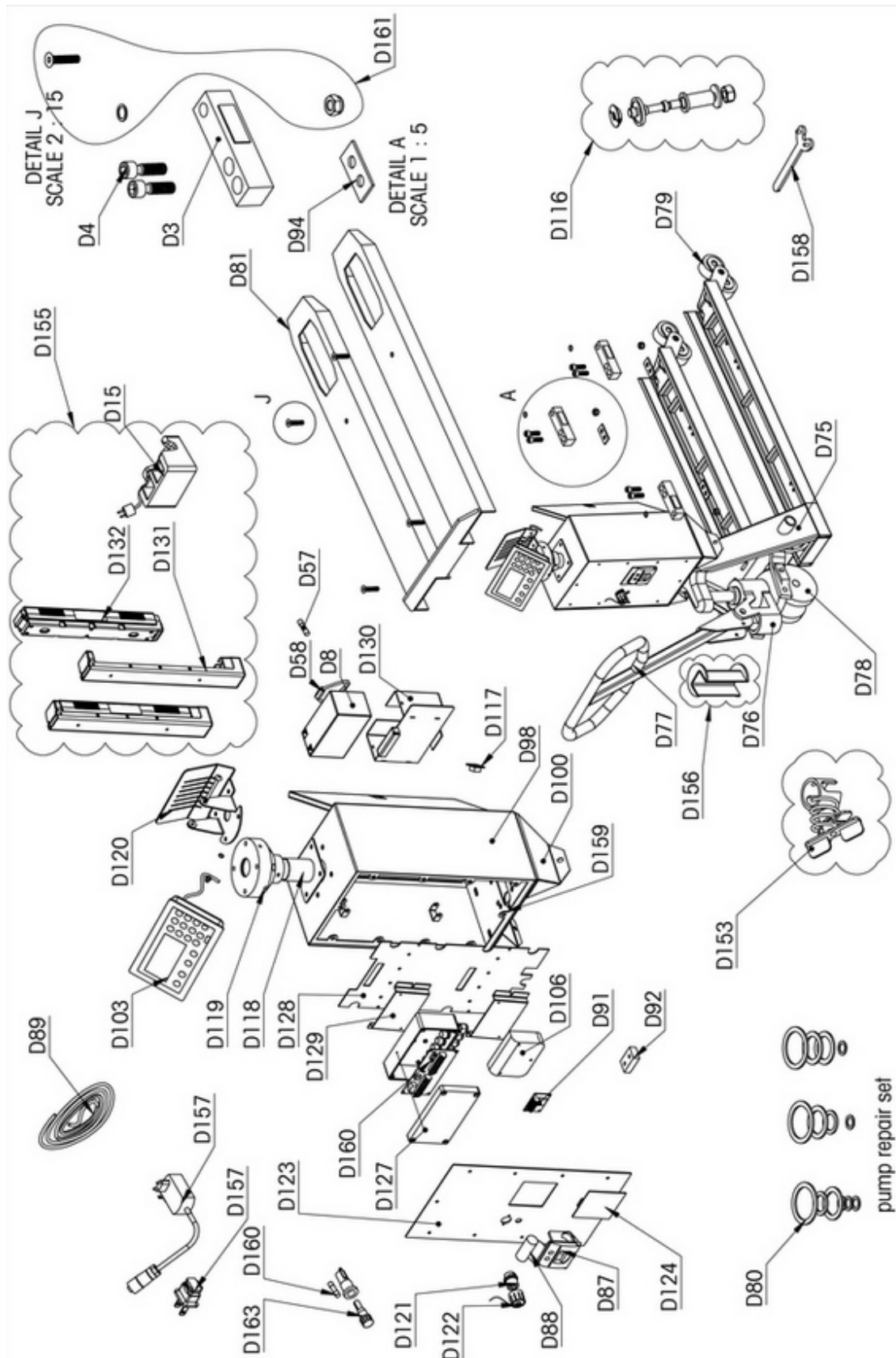


Číslo dílu	Popis	Pozice
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Číslo dílu	Popis	Pozice
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666660	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT	D161
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666671	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003	D75
30666672	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-RAL5003	D75
30666673	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003-WOF-690	D75
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666676	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-RUB	D78
30666677	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-PU	D78
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666681	Fork Shoes PJA FS-A-RAL5003	D81
30666682	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-RAL5003	D81
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666700	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5	D116
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666708	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-R5003	D123
30666709	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-R5003ABL	D123
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123

Číslo dílu	Popis	Pozice
30666711	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-RAL5003	D124
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57

7.2 PJA439 Náhradní díly



Číslo dílu	Popis	Pozice
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8

Číslo dílu	Popis	Pozice
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674706	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-NYL-STST	D78
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80

Číslo dílu	Popis	Pozice
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674733	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-STST	D123
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674735	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-STST	D124
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Gratulálunk, hogy a METTLER TOLEDO névvel fémjelzett minőséget és pontosságot választotta. Ha a megvásárolt új berendezést a jelen felhasználói kézikönyvnek megfelelően rendeltetésszerűen használja, és képzett szerviz csapatunkkal rendszeresen elvégzeti a kalibrálást és karbantartást, akkor azzal biztosítja az eszköz pontos és megbízható működését, valamint beruházása védelmét. Személyre és költségvetésre szabott szervizelési megállapodáshoz vegye fel velünk a kapcsolatot. További információt itt talál www.mt.com/service.

Beruházásának értékét számos módon maximalizálhatja:

- 1 **Termékrejestráció:** Kérjük, regisztrálja termékét a www.mt.com/productregistration oldalon, hogy tájékozathassuk a termékére vonatkozó fejlesztésekről, frissítésekről és fontos információkról.
- 2 **Szervizeléshez lépjen kapcsolatba a METTLER TOLEDOVAL:** Egy mérés értéke egyenes arányban áll annak pontosságával: a specifikációtól eltérő mérleg a minőség és a nyereség rovására mehet, valamint a felelősséget is növeli. A METTLER TOLEDO által időben elvégzett szervizeléssel biztosítható a pontosság és optimalizálható a berendezés üzemideje és élettartama.
 - ➔ **Telepítés, konfigurálás, integrálás és képzés:** Szervizképviselőink üzemi képzettséggel rendelkező mérlegszakértők. Biztos lehet benne, mérőberendezései a sikerre képzett személyzet segítségével mindenkor költséghatékony módon állnak majd az Ön rendelkezésére.
 - ➔ **Eredeti kalibrálási dokumentáció:** A telepítési környezet és a felhasználási követelmények minden ipari mérleg esetében mások, ezért a működést ellenőrizni és tanúsítani kell. Kalibrálási szervizeink és tanúsítványaink a pontosság dokumentálásával biztosítják a termékminőséget és a kiváló minőségű működés-nyilvántartó rendszert.
 - ➔ **Időszakos kalibráló karbantartás:** Kalibrálási megállapodás biztosítja a mérési folyamatok és a követelményeknek való megfelelés dokumentálásának folyamatos megbízhatóságát. Többféle szervizcsomagunk közül biztosan megtalálja az igényeinek és költségvetésének megfelelő csomagot.

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági utasítások	3
1.1	Általános biztonsági utasítások	3
2	Bevezetés	4
2.1	Termékáttekintés	4
2.2	Műszaki adatok	4
2.2.1	Specifikáció	4
2.2.2	Fizikai méretek	5
2.3	Alkalmazási terület	5
2.4	Környezeti feltételek	5
2.5	További dokumentáció	5
3	Üzembe helyezés	6
3.1	Kicsomagolás	6
3.2	A csomag tartalma	6
4	Beállítás és konfigurálás	7
5	Üzemeltetés	8
5.1	A békamérleg ellenőrzése	8
5.1.1	Funkciók ellenőrzése	8
5.1.2	Hitelesítési teszt	8
5.1.3	Az akkumulátortöltöttségi szint ellenőrzése	8
5.2	A békamérleg üzemeltetése	8
5.2.1	Általános útmutató a biztonságos üzemeltetéshez	8
5.2.2	A tömegmérés művelete	8
5.2.3	A vezérlőkar használata	9
5.2.4	Fontos megjegyzések	9
6	Karbantartás és szervizelés	11
6.1	Karbantartási eljárás	11
6.1.1	Az emelés és leengedés ellenőrzése	11
6.1.2	A belső elektronika ellenőrzése	11
6.2	Tisztítás	11
6.3	Működtetés akkumulátorról	12
6.3.1	Akkumulátor-élettartam	12
6.3.2	Az akkumulátor töltése	12
6.3.2.1	Az ólomakkumulátor töltése	12
6.3.2.2	A nikkelfém-hibrid (NiMH) akkumulátor töltése	12
6.3.3	Az akkumulátor ártalmatlanítása	13
6.4	A levegő kiengedése	13
7	Alkatrészek	14
7.1	PJA434 Alkatrészek	14
7.2	PJA439 Alkatrészek	17

1 Biztonsági utasítások

1.1 Általános biztonsági utasítások

- Olvassa el figyelmesen az eszköz és a tömegmérő terminál kézikönyvét a használatuk előtt.
- Biztonsági okokból szigorúan be kell tartania az összes kapcsolódó kézikönyvben szereplő figyelmeztetéseket és utasításokat.
- Az eszköz biztonsága csak akkor garantálható, ha üzemeltetése a használati utasításnak, szervizelése pedig a jelen kézikönyvnek megfelelően történik.
- A berendezés szervizelését csak képzett szakember végezheti. Fokozott körültekintéssel végezzen olyan ellenőrzéseket, tesztekkel és beállításokat, amelyeket áram alatt kell végrehajtani. Az óvintézkedés figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.
- Szüntesse meg az áramellátást és várjon legalább harminc (30) másodpercet, mielőtt belső elektronikus alkatrészt vagy elektronikus berendezéseket összekötő vezetékét csatlakoztat/választ le. Az óvintézkedések be nem tartása a berendezés károsodásához, tönkremeneteléhez és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

2 Bevezetés

2.1 Termékáttekintés

A PJA434 és PJA439 berendezés nagy igénybevételű jelentő raktári alkalmazásokhoz és gyártólétesítményekhez készült. A PJA434 típus a színterezett acélból, a PJA439 pedig a 100%-ban rozsdamentes acélból készült változat. A tömegmérő rendszer tápellátását a beépített újratölthető akkumulátor biztosítja, amely elegendő energiát szolgáltat ahhoz, hogy teljesen feltöltött akkumulátorral az egész munkanapon át használható legyen. Ez a beépített tápegység bárhol lehetővé teszi a tömegmérést, ahol a raklapemelőt (békát) használják. A mobil tömegmérés egyben költségmegtakarítást is jelent. Hatékonyabban végezheti munkáját, ha a mérleget viszi a teherhez, nem pedig a terhet mozgatja a mérleghez. Az ICS689 terminál wifikimenete a WLAN-hálózat szerves részévé teszi a PJA békamérleget, amely a hálózati csatlakozással ellátott, helyhez kötött mérlegekkel teljesen azonos módon használható. Mobil, rugalmas és pontos.

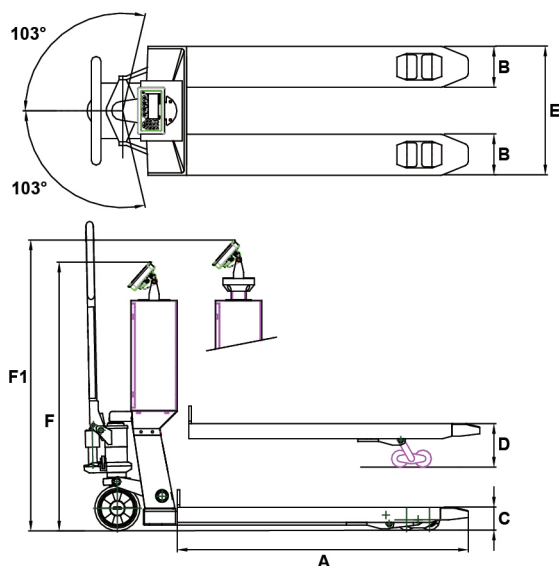
2.2 Műszaki adatok

2.2.1 Specifikáció

Folyamatközi tömegmérés pontossága							
Terhelhetőség	Felbontás	Jellemző értékek*			Terminál		
		Ismétlőképesség szórása (max. terhelésnél)	Megjelenítési hiba (fél terhelésnél)	Megjelenítési hiba (teljes terhelésnél)	ICS439	ICS469	ICS689
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,2 kg d	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,1 kg d	30	50	60	x	x	x
1500 (600/1500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2000 (1000/2000) kg	0,5/1 kg d MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2500 (1500/2500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3000 (1500/3000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Tanúsított pontosság							
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	x	x	x
1500 (600/1500) kg	0,2/0,5 kg e MR	60 g	90 g	120 g	x	x	x
2000 (1000/2000) kg	0,5/1 kg e MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2500 (1500/2500) kg	0,5/1 kg e MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3000 (1500/3000) kg	1/2 kg e MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Platform teljesítménye							
Raklapemelő platform anyaga	Választható	PJA434: színterezett lágyacél; PJA439: rozsdamentes acél			x	x	x
Ipari védetség	Alapfelszereltség	Rendszer: IP65; terminál: IP67			x	x	x
GMP	Választható	Csak rozsdamentes platformon érhető el			x	x	x
Kormányzókeretek	Választható	Gumi/poliuretán			x	x	x
Teherhordó keretek	Választható	Poliuretán, tandem/nejlón, tandem			x	x	x
Lábfék	Választható	–			x	x	x
Szivattyúzárs	Választható	–			x	x	x
Terminál tartókonzolja	Választható	Rögzített/forgó			x	x	x
Akkumulátor kapacitása	Választható	Ólomakkumulátor, 12 V, 7 Ah/nikkel-fém-hibrid (NiMH) akkumulátor, 12 V, 4,8 Ah			x	x	x
Akkumulátor-élettartam	–	Ólomakkumulátor, kis fényerejű háttérvilágítás, nincs wifi és nyomtató			25 óra	25 óra	20 óra
	–	Nikkel-fém-hibrid (NiMH) akkumulátor, kis fényerejű háttérvilágítás, nincs wifi és nyomtató			20 óra	20 óra	15 óra
Töltési idő	–	8 óra			x	x	x
Automatikus kikapcsolás	Alapfelszereltség	15 perc elfeltétel			x	x	x
Nyomtató	Választható	Nincs/hő-/mátrixnyomtató			x	x	x
Terminál	Választható	–			x	x	x
Wifi	Választható	Wifi csak az ICS689 esetén áll rendelkezésre			–	–	x
NMI-tanúsítvány	Választható	NMI-típus tanúsítvány (T5920)			x	x	x

* Szobahőmérsékleten és stabil környezeti feltételek mellett, rezgéstől és léghuzattól mentesen, automatizált súlyelhelyezéssel.

2.2.2 Fizikai méretek



A PJA434/PJA439 típus méretei

A, választható	Villa hossza	1150/950/1400 mm
B	Villa szélessége	160 mm
C, választható	Leeresztett villa magassága	90/85 mm
D	Maximális villamagasság	200 mm
E, választható	Villák feletti szélesség	550/690 mm
F/F ¹	Magasság a terminál tetejéig	1215–1335 mm

2.3 Alkalmazási terület

A termék biztonságos területen történő használatra készült.

2.4 Környezeti feltételek

- A termék pontos üzemeltetése kizárólag a -10 °C és $+40\text{ °C}$ (14 °F és 104 °F) közötti hőmérséklet-tartományban, 10–95%-os, nem lecsapódó relatív páratartalom mellett lehetséges.
- A gyors hőmérséklet-változások kerülendők, mivel páralecsapódást okoznak az elektronikus rendszerben. Az akklimatizálódás idejére a tömegmérő rendszert ki kell kapcsolni.
- A termék vegyszeres környezetben történő használatával kapcsolatban tájékoztatásért forduljon a METTLER TOLEDO képviselőjéhez.

2.5 További dokumentáció

A termékhez további két dokumentum, a Rövid útmutató és a Felhasználói kézikönyv is rendelkezésre áll.

- A Rövid útmutató kinyomtatva a termékkel együtt érkezik.
- A Felhasználói kézikönyv (amely a www.mt.com webhelyen érhető el) a termék és használata teljes körű leírását tartalmazza.

3 Üzembe helyezés

A termék kialakítása révén használatra kész, és a kicsomagolás után csupán minimális üzembe helyezést igényel.

3.1 Kicsomagolás

- 1 Csomagolja ki a terméket, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot. A termék jövőbeli szállítására gondolva őrizze meg ezeket a csomagolóanyagokat.
- 2 Távolítsa el a villákról az azokat burkoló összes ragasztószalagot, ellenkező esetben azok káros hatással lehetnek a tömegmérés pontosságára.
- 3 A rozsdamentes acélból készült egységek esetén távolítsa el az összes keréken található védőszalagot, mielőtt használatba venné az egységet.
- 4 Ellenőrizze a csomagban található tételeket a következő szerint: [A csomag tartalma ► 6. oldal].

3.2 A csomag tartalma

Az egység leszállítását követően az alábbi táblázatnak megfelelően ellenőrizze a csomag teljes tartalmát.

Tétel	Mennyiség
Békamérleg	1
A mérőterminál felhasználói kézikönyve	1
A békamérleg rövid útmutatója	1
Akkumulátortöltő	1

4 Beállítás és konfigurálás

A mérleg konfigurálásával és kalibrálásával kapcsolatban a csatlakoztatott mérőterminál kézikönyvéből tájékozódhat.

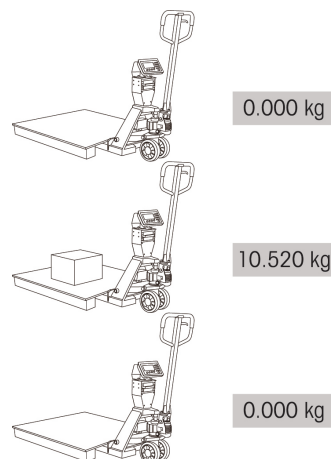
5 Üzemeltetés

5.1 A békamérleg ellenőrzése

5.1.1 Funkciók ellenőrzése

A funkciókat a mérleg kalibrált állapotában kell ellenőrizni. A kalibrálásra vonatkozó információkért tekintse meg a csatlakoztatott mérőterminálhoz kapott kézikönyvet.

- 1 Tömegmérési sorozat indítása előtt végezze el a mérleg és a csatlakoztatott mérőterminál funkcióinak ellenőrzését.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a mérleg csatlakozik egy bekapcsolt mérőterminálhoz.
- 3 Ügyeljen rá, hogy a mérlegen ne legyen terhelés, a mérőterminál kijelzőjén pedig „0” legyen látható.
- 4 Helyezzen terhet a mérlegre. A kijelzőn „0”-tól eltérő értékek kell megjelenjenek.
- 5 Vegye le a terhet a mérlegről. A kijelzőnek vissza kell térnie a „0” értékre. Ellenkező esetben nullázza a mérleget.



5.1.2 Hitelesítési teszt

A hitelesítési teszt végrehajtásához forduljon a csatlakoztatott mérőterminál kézikönyvéhez. Ha a hitelesítési plomba sérült, akkor a hitelesítés érvénytelen.

5.1.3 Az akkumulátortöltöttségi szint ellenőrzése

 Üzemeltetés előtt ellenőrizze az akkumulátort. Alacsony töltöttségi szint esetén a következő szerint töltsse fel az akkumulátort: [Az akkumulátor töltése ► 12. oldal].

Az akkumulátortöltöttségi szint jelzésére vonatkozó bővebb magyarázatért tekintse meg a mérőterminál kézikönyvét.

5.2 A békamérleg üzemeltetése

5.2.1 Általános útmutató a biztonságos üzemeltetéshez

- A felhasználó csak akkor üzemeltesse az egységet, ha ismeri és képzésben részesült a használatával kapcsolatban, illetve engedélyezték a használatot a számára.
- A felhasználó csak azt követően üzemeltesse az egységet, hogy meggyőződött annak jó állapotáról. Különös figyelmet kell fordítani a kerekekre, a fogantyúegységre, a villákra és az emelést irányító kezelőszerv állapotára.
- Ne használja az egységet lejtős talajon.
- Sose helyezzen semmilyen testrészt az emelőmechanizmusra, illetve a villák vagy a terhelés alá.
- Ne szállítson utasokat.
- A felhasználó számára mindig ajánlott a védőkesztyű és a biztonsági lábbeli viselése.
- Ne mozgasson instabil vagy lazán rakásolt terheket.
- Ne terhelje túl az egységet.
- Ügyeljen arra, hogy a villák hossza illeszkedjen a raklap hosszához.

5.2.2 A tömegmérés művelete

FIGYELMEZTETÉS Ügyeljen arra, hogy a békamérleg vízszintes (beton-) felületen legyen a terhek tömegmérése és szállítása során. A padlózat maximális lejtése nem haladhatja meg a 2%-ot.

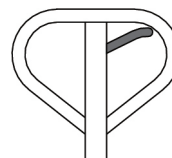
- 1 Kapcsolja be a mérőterminált.
- 2 Várjon 3–5 percet, amíg a tömegmérő terminál teljesen bemelegszik.

- 3 Ne emelje meg a terheket azelőtt, hogy a terminálon „0” jelenne meg.
- 4 Engedje le a villákat, majd tolja a leengedett villákat a raklapba. **⚠ FIGYELMEZTETÉS: Biztonsági okokból középre, ne pedig a villák végére helyezze a terhet a villákon.**
- 5 Emelje fel a villákat, amíg a raklap és a teher teljesen el nem emelkedik a talajtól (az emelési utasításokat lásd: [A vezérlőkar használata ▶ 9. oldal]). Ügyeljen rá, hogy ne legyenek a raklaphoz, a villákhoz vagy a teherhez érő környezeti tárgyak vagy akadályok.
- 6 Amikor a mérőterminálon megjelenő érték stabilá válik, olvassa le a tömegértéket.

5.2.3 A vezérlőkar használata

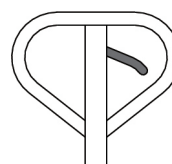
a villák leengedéséhez

- 1 Állítsa a vezérlőkart **LOWER** (leengedés) helyzetbe.
- 2 A villák lesüllyednek a legalacsonyabb állásukba.



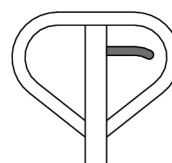
a teher felemeléséhez

- 1 Állítsa a vezérlőkart **ASCENT** (emelés) helyzetbe.
- 2 Tolja a leengedett villákat a raklapba. **⚠ FIGYELMEZTETÉS: Biztonsági okokból középre, ne pedig a villák végére helyezze a terhet a villákon.**
- 3 A fogantyú pumpálásával emelje fel a terhet.



a békamérleg mozgatóhoz

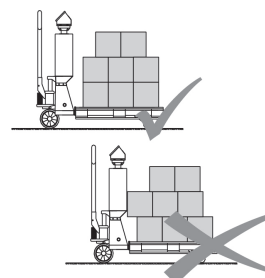
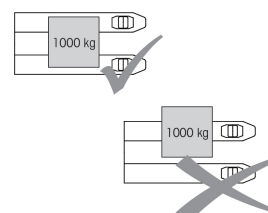
- 1 Állítsa a vezérlőkart **NEUTRAL** (semleges) helyzetbe.
- 2 A fogantyú húzásával mozgassa a mérleget.



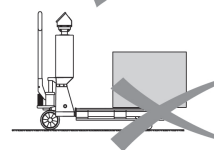
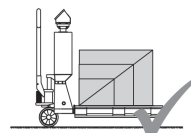
5.2.4 Fontos megjegyzések

A legjobb tömegmérési eredmények érdekében tartsa be a következőket:

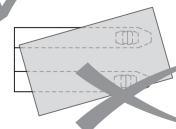
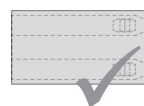
- A legjobb tömegmérési eredmények eléréséhez figyeljen arra, hogy a teher tömegközéppontja a villák közé essen.
- Gondoskodjon arról, hogy a teher szabadon emelhető legyen, anélkül, hogy a terminál burkolatához vagy más raklapokhoz érne.



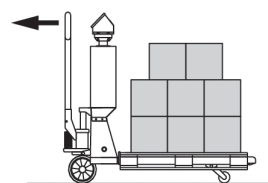
- Helyezze a terhet a villák fövébe. A terhet sose helyezze a villák végére.



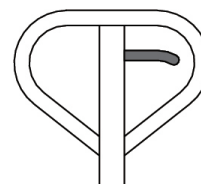
- A terhet központosan helyezze el a villákon. A terhet sose külponctosan helyezze a villákra.



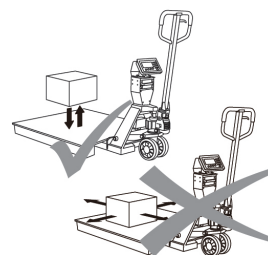
- Mivel a kormányzókerekek előre, a terminál burkolatának közelébe vannak szerelve, tolás helyett inkább húzni ajánlatos a mérleget.



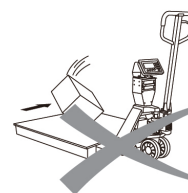
- Az egység használaton kívüli állapotában engedje le a villákat a legalacsonyabb magasságba, valamint állítsa a vezérlőkart üres helyzetbe.



- Kerülje a csiszoló és koptató hatású folyamatokat.



- Kerülje a terhek leejtését, az ütdéseket és az oldalirányú behatásokat.



6 Karbantartás és szervizelés

A METTLER TOLEDO hivatalos szervizképviselőjével rendszeres időközönként vizsgáltsa át és kalibráltassa a terméket. Ha a terméket kereskedelmi használatra hitelesített célokra veszi igénybe, a minimális vizsgálati követelményekért forduljon a helyi tömegmérési és mérésügyi hatósághoz. A rendszeres vizsgálati és kalibrálási szolgáltatással kapcsolatos tudnivalókéért lépjen kapcsolatba a METTLER TOLEDO helyi hivatalos szervizképviselőjével.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

A berendezés szervizelését csak képzett szakember végezheti. Fokozott körültekintéssel végezzen olyan ellenőrzéseket, teszteként és beszabályozásokat, amelyek áram alatt kell végrehajtani. Az óvintézkedés figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy anyagot kárt okozhat.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Szüntesse meg az áramellátást és várjon legalább harminc (30) másodpercet, mielőtt belső elektronikus alkatrészt vagy elektronikus berendezéseket összekötő vezetéket csatlakoztat/választ le. Az óvintézkedések be nem tartása a berendezés károsodásához, tönkremeneteléhez és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

6.1 Karbantartási eljárás

6.1.1 Az emelés és leengedés ellenőrzése

- 1 A következő témakör szerint ellenőrizze a villák emelését és leengedését: [A vezérlőkar használata ► 9. oldal].
- 2 A mozgó alkatrészek mindegyikét – többek között a kerekeket és csapágyakat is – ellenőrizze deformálódás vagy sérülés szempontjából.
- 3 Szükség szerint kenje meg a csuklópontokat.

6.1.2 A belső elektronika ellenőrzése

- Nyissa ki az akkumulátortokot és a vezérlőszekrényt, majd ellenőrizze az alábbiakat:
 - ➔ Ellenőrizze a kábeleket laza csatlakozások és sérülések szempontjából.
 - ➔ Ellenőrizze a nedvesség jeleit.

6.2 Tisztítás



⚠ FIGYELMEZTETÉS

A tisztítószer helytelen használata károsíthatja a berendezést.

Tisztításra vonatkozó különleges megjegyzések

- Kizárólag olyan tisztítószerrel használjon, amelyek nem lépnek reakcióba a mérlegben használt műanyagokkal.
- A fertőtlenítő- és tisztítószerrel kizárólag a gyártó útmutatásával összhangban alkalmazza.
- Ne használjon erősen savas vagy lúgos kémhatású, illetve erősen klórozott tisztítószereket. Kerülje a magas vagy alacsony pH-értékű szerek használatát, mivel ezek esetén fokozottan fennáll a rozsdásodás veszélye.
- A belső részek tisztításakor különösen körültekintően járjon el.

- A tömegmérő rendszer (nyomtató nélkül) megfelel az IP65-ös ipari védettség feltételeinek. Ez azt jelenti, hogy a por és a nedvesség (a bármely oldalról érkező eső vagy vízsugár) nincs hatással az elektronikai rendszer működésére. Azonban a meleg vízzel vagy vegyszeres tisztítószerrel együtt alkalmazott nagy nyomású tisztítás bejuttatja a nedvességet a berendezésbe, így az negatívan befolyásolja a rendszer működését.
- A (nem poliuretán) kerekek valamennyi csapágya és a teherhordó kerekek szintezőrúdjának forgási pontjai rendszeres tisztítást és kenést igényelnek.

Tisztítási utasítások

- Rendszeres időközönként távolítsa el a szennyeződések és a lerakódásokat a mérleg belső és külső részeiről.
- ➔ Az alkalmazott eljárás a felület típusától és az üzembe helyezés helyszínén fennálló környezeti feltételektől egyaránt függ.

6.3 Működtetés akkumulátorról

 Üzemeltetés előtt ellenőrizze az akkumulátort. Alacsony töltöttségi szint esetén a következő szerint töltsse fel az akkumulátort: [Az akkumulátor töltése ▶ 12. oldal].

Az akkumulátortöltöttségi szint jelzésére vonatkozó bővebb magyarázatért tekintse meg a mérőterminál kézikönyvét.

Az egység szállítása az alábbi akkumulátorkonfigurációk egyikével történik.

	ICS439	ICS469	ICS689	ICS689 wifi
Ólomakkumulátor, 7 Ah	Igen	Igen	Igen	Igen
Nikkel-fém-hibrid (NiMH) akkumulátor	Igen	Igen	Igen	Igen

Az akkumulátor feszültség szintje leolvasható a tömegmérő terminálon. Ha az akkumulátor töltöttségjelzője csak egy sávot jelenít meg, akkor az akkumulátort fel kell tölteni. Az akkumulátor teljesen lemerült állapotában a tömegmérő rendszer kikapcsol.

6.3.1 Akkumulátor-élettartam

Az egység akkumulátor-élettartamával kapcsolatban lásd: [Specifikáció ▶ 4. oldal].

6.3.2 Az akkumulátor töltése

Az akkumulátor élettartamának maximális meghosszabbítása érdekében pontosan kövesse az alábbi utasításokat. **Tartsa be a töltési időre vonatkozó előírást:** [Specifikáció ▶ 4. oldal].

6.3.2.1 Az ólomakkumulátor töltése

Az ólomakkumulátor töltését az akkumulátortok csatlakozófelületén keresztül lehet végrehajtani. A mellékelt adapter országspecifikus csatlakozófejekkel van ellátva. A töltéshez válassza ki ezek közül a megfelelőt.



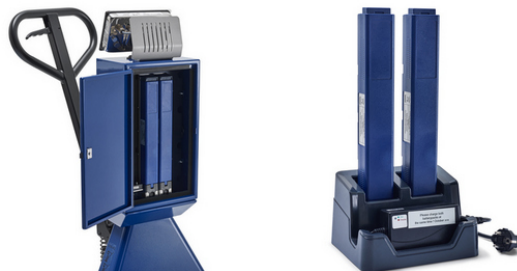
6.3.2.2 A nikkel-fém-hibrid (NiMH) akkumulátor töltése



FIGYELMEZTETÉS

Mindig egyszerre töltsse a két akkumulátortömböt!

Vegye ki a NiMH-akkumulátortömböket az akkumulátortokból, majd a töltőállomás segítségével töltsse fel az akkumulátort.



6.3.3 Az akkumulátor ártalmatlanítása

A hosszabb időn át tartó normál használat eredményeként az akkumulátor által szolgáltatható tápellátás csökken, majd elveszíti a terminál tartós üzemeltetésének képességét. Ennek bekövetkezésekor az akkumulátort ki kell cserélni, és egyben gondoskodni kell az eredeti akkumulátor megfelelő ártalmatlanításáról.



FIGYELMEZTETÉS

A használt akkumulátort megfelelően ártalmatlanítsa. Tartsa gyermekek elől elzárva. Ne szerelje szét, és ne dobja tűzbe.

Az akkumulátor ártalmatlanítása kapcsán kövesse a helyi jogszabályok és rendelkezések előírásait.

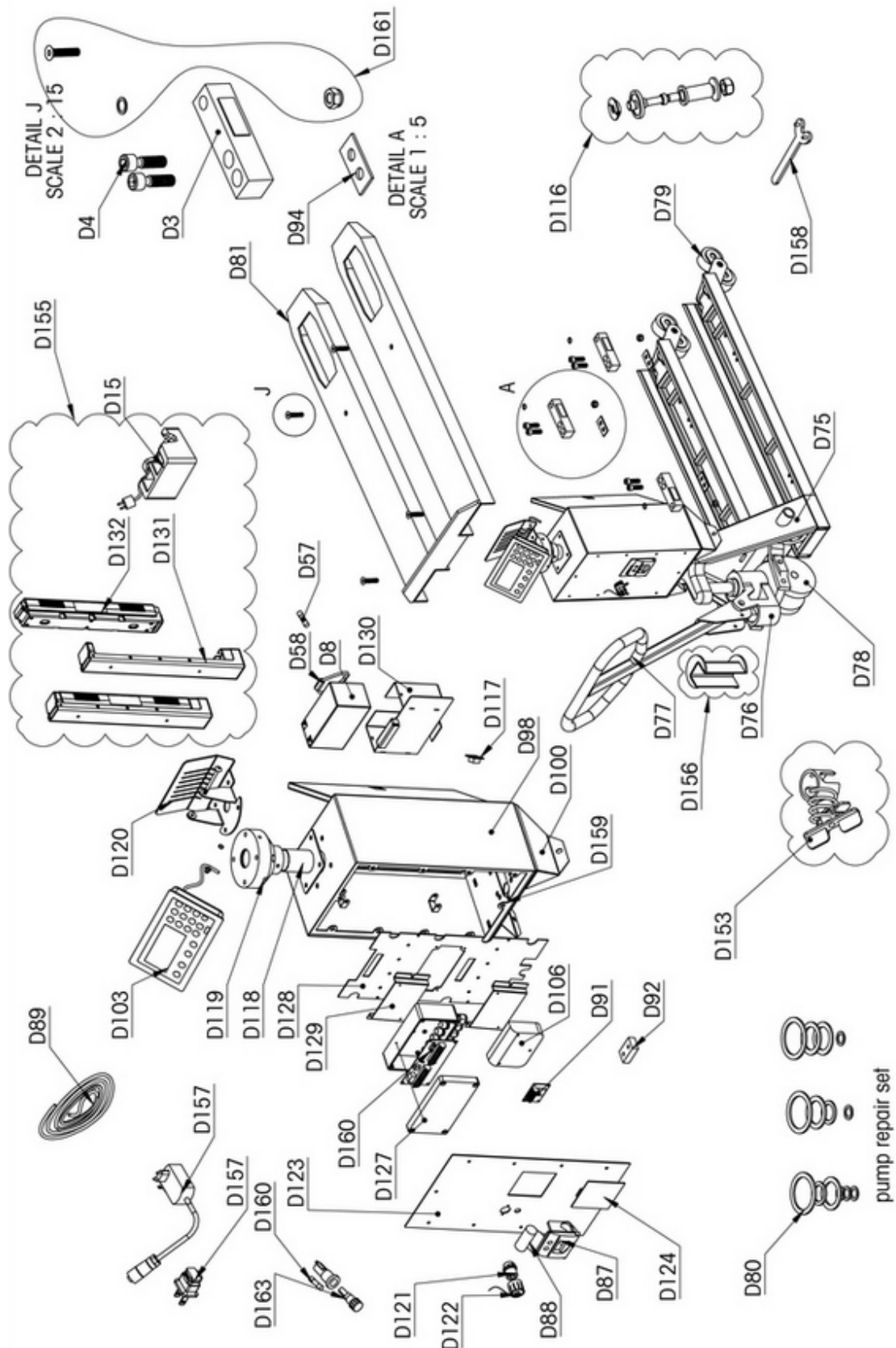
6.4 A levegő kiengedése

A tömítés- és olajcsere alkalmával levegő kerülhet a szivattyúegységbe.

- 1 A levegő kiengedéséhez néhányszor végezzen pumpáló mozdulatot a fogantyúval, amíg a levegő el nem fogy a rendszerből.
- 2 Szükség esetén engedje le a villákat, majd ismétlje meg még néhányszor a pumpálást, amíg ki nem nyomja a levegőt a szivattyúból.

7 Alkatrészek

7.1 PJA434 Alkatrészek

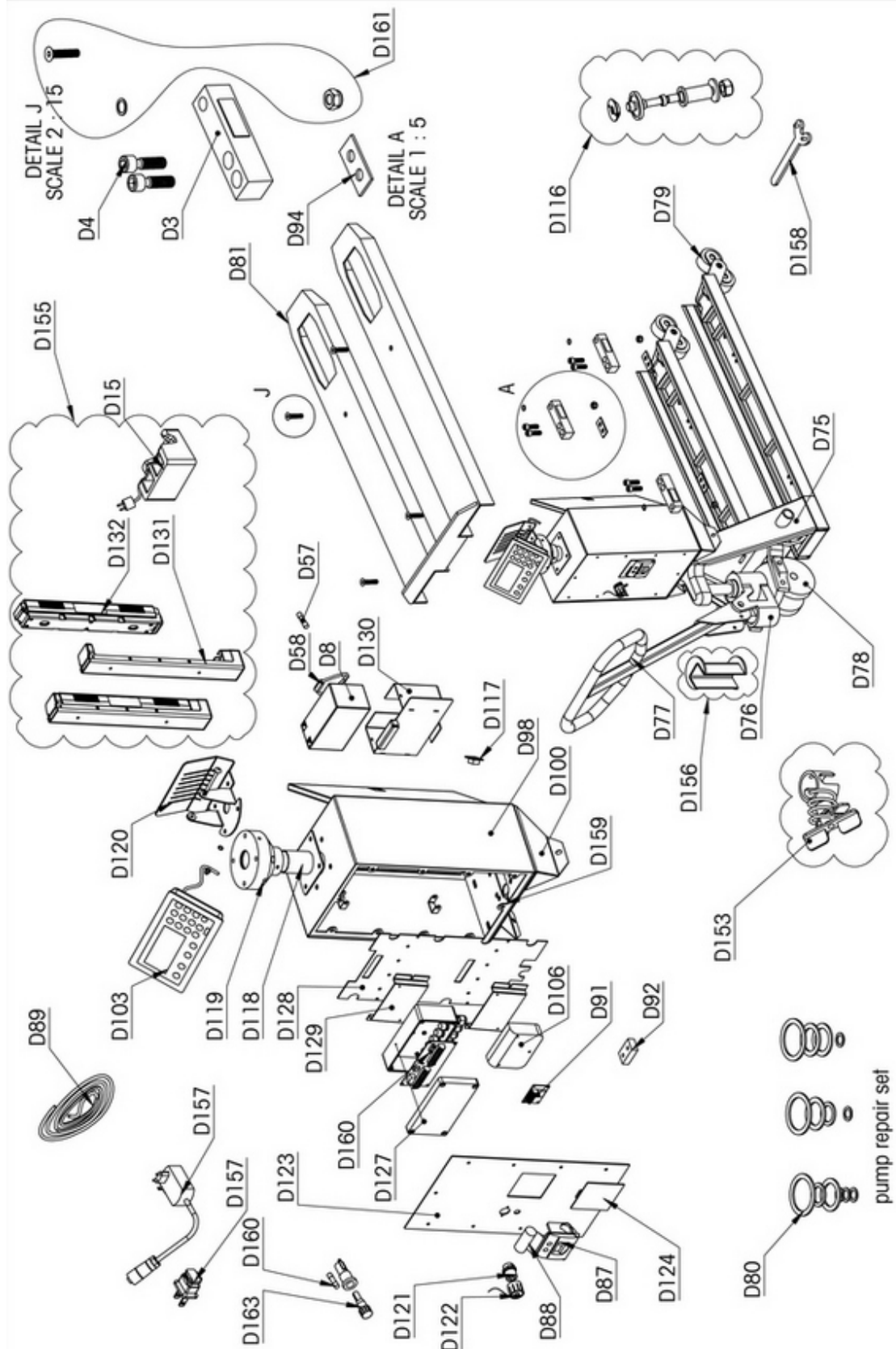


Cikkszám	Leírás	Pozíció
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Cikkszám	Leírás	Pozíció
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666660	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT	D161
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666671	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003	D75
30666672	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-RAL5003	D75
30666673	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003-WOF-690	D75
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666676	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-RUB	D78
30666677	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-PU	D78
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666681	Fork Shoes PJA FS-A-RAL5003	D81
30666682	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-RAL5003	D81
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666700	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5	D116
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666708	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-R5003	D123
30666709	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-R5003ABL	D123
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123

Cikkszám	Leírás	Pozíció
30666711	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-RAL5003	D124
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57

7.2 PJA439 Alkatrészek



Cikkszám	Leírás	Pozíció
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8

Cikkszám	Leírás	Pozíció
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674706	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-NYL-STST	D78
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80

Cikkszám	Leírás	Pozíció
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674733	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-STST	D123
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674735	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-STST	D124
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

METTLER TOLEDO'nun kalitesi ve hassasiyetini seçtiğiniz için sizi tebrik ederiz. Yeni ekipmanınızın bu Kılavuza uygun olarak doğru bir şekilde kullanılması ve kalibrasyon ve bakım işlerinin fabrikada eğitilmiş servis ekibimiz tarafından düzenli bir şekilde yapılması ekipmanınızın güvenilir ve doğru bir şekilde çalışmasını sağlayarak yatırımınızı korur. İhtiyaçlarınıza ve bütçenize uygun bir servis anlaşması için bizimle iletişime geçin. Daha fazla bilgi şuradan bulunabilir www.mt.com/service.

Yatırımınızın performansını maksimize etmek için yapmanız gereken birkaç önemli şey bulunmaktadır:

- 1 **Ürününüzü kaydedin:** www.mt.com/productregistration adresine giderek ürününüzü kaydedin böylece ürününüzle ilgili geliştirmeler, güncellemeler ve önemli bildirimlerle ilgili olarak sizinle iletişime geçebiliriz.
- 2 **Servis için METTLER TOLEDO ile iletişime geçin:** Bir ölçümün değeri, doğruluğuna bağlıdır – ayarları bozulmuş bir tartı kaliteyi azaltabilir, karları düşürebilir ve yükümlülükleri artırabilir. Servis işlerinin METTLER TOLEDO tarafından zamanlı bir şekilde yapılması doğru sonuçlar alınmasını sağlar, arızasız çalışma süresini ve ekipmanınızın ömrünü artırır.
 - ➔ **Kurulum, Kalibrasyon, Entegrasyon ve Eğitim:** Servis temsilcilerimiz fabrikamızda eğitilmiş tartım ekipmanları uzmanlarıdır. Tartım ekipmanınızın uygun maliyetli ve zamanlı bir şekilde üretime hazır hale getirildiğinden ve personelin bunda başarılı olmak için eğitim aldığından emin olunuz.
 - ➔ **İlk Kalibrasyon Dokümantasyonu:** Kurulum ortamı ve uygulama gereksinimleri her endüstriyel ölçek için farklıdır, bu yüzden performansın test edilmesi ve onaylanması gerekmektedir. Kalibrasyon hizmetlerimiz ve sertifikalarımız, üretimde kaliteyi temin etmek ve kaliteli bir performans kaydı sistemi sağlamak için doğruluğu belgelerir.
 - ➔ **Periyodik Kalibrasyon Bakımı:** Kalibrasyon Servis Anlaşması, tartım sürecinize olan güveninizin devamlılığını ve gerekliliklere uyulduğunun belgelenmesini sağlar. İhtiyaçlarınıza uyacak şekilde planlanmış ve bütçenize göre tasarlanmış çeşitli servis planları sunmaktayız.

İçindekiler

1	Güvenlik Talimatları	3
1.1	Genel Güvenlik Talimatları	3
2	Giriş	4
2.1	Ürüne Genel Bakış	4
2.2	Teknik Veriler	4
2.2.1	Teknik Özellikler	4
2.2.2	Fiziksel Boyutlar	5
2.3	Uygulama Alanı	5
2.4	Ortam Koşulları	5
2.5	Diğer Dokümanlar	5
3	Kurulum	6
3.1	Ambalajın Açılması	6
3.2	Teslimat İçeriği	6
4	Ayar ve Yapılandırma	7
5	Çalıştırma	8
5.1	Transpalet Kantarının Kontrol Edilmesi	8
5.1.1	İşlev Kontrolü	8
5.1.2	Doğrulama Testi	8
5.1.3	Akü Seviyesinin Kontrol Edilmesi	8
5.2	Transpalet Kantarının Çalıştırılması	8
5.2.1	Güvenli Çalıştırmaya Yönelik Genel Kurallar	8
5.2.2	Tartım İşlemi	8
5.2.3	Kumanda Kolunun Kullanılması	9
5.2.4	Önemli Notlar	9
6	Bakım ve Servis	11
6.1	Bakım Rutini	11
6.1.1	Kaldırma ve İndirme İşlemlerinin Kontrol Edilmesi	11
6.1.2	Dâhilî Elektronik Bileşenlerin Kontrol Edilmesi	11
6.2	Temizlik	11
6.3	Akü Çalıřtırma	12
6.3.1	Akü Ömrü	12
6.3.2	Akünün Şarj Edilmesi	12
6.3.2.1	Pb Akünün Şarj Edilmesi	12
6.3.2.2	NiMH Akünün Şarj Edilmesi	12
6.3.3	Akünün Atılması	12
6.4	Havanın Boşaltılması	13
7	Yedek parçalar	14
7.1	PJA434 Yedek parçalar	14
7.2	PJA439 Yedek parçalar	17

1 Güvenlik Talimatları

1.1 Genel Güvenlik Talimatları

- Kullanmadan önce cihaz ve tartım terminalinin kılavuzlarını dikkatlice okuyun.
- Güvenlik nedeniyle, ilgili tüm kılavuzlarda belirtilen uyarılara ve talimatlara harfiyen uyun.
- Kullanım talimatlarına uygun çalıştırılmazsa ve servisi bu kılavuza göre yapılmazsa cihazın güvenliği garanti edilemez.
- Ekipmanın servisinin yalnızca yetkili personel tarafından yapılmasına dikkat edin. Güç açıkken yapılması gereken kontroller, testler ve ayarlamalar sırasında dikkatli olun. Bu önlemlerin alınmaması hâlinde yaralanma ve/veya maddi hasarla karşılaşılabilir.
- Dâhilî bir elektronik bileşeni takip çıkarmadan veya elektronik ekipmanlar arasında kabloları bağlamadan önce her zaman elektrik bağlantısını kesin ve her bağlantı kurma ya da bağlantıyı kesme işleminden önce en az otuz (30) saniye bekleyin. Bu önlemlerin alınmaması hâlinde ekipmanın hasar görmesi ya da bozulması ve/veya kullanıcının yaralanması söz konusu olabilir.

2 Giriş

2.1 Ürüne Genel Bakış

PJA434 ile PJA439, zorlu depo uygulamaları ve üretim tesislerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. PJA434, boyalı çelik; PJA439 ise %100 paslanmaz çelik versiyondur. Şarj edilebilir dâhilî bir akü, tartım sistemine güç sağlar ve tam şarjlı bir akü, tüm gün çalışmaya yetecek enerjiyi sağlar. Bu entegre güç kaynağı, transpaletin gi-debildiği her yerde tartım yapmanızı sağlar. Mobil tartım, maliyetten tasarruf demektir. Yükü kantara taşımak yerine kantarı yüke getirerek daha verimli çalışabilirsiniz. ICS689 terminalinin WiFi çıkışı, PJA transpalet kantarını WLAN'ınıza entegre eder ve sabit kablolu ağı kantarları gibi kullanılabilir. Mobil, Esnek ve Doğru.

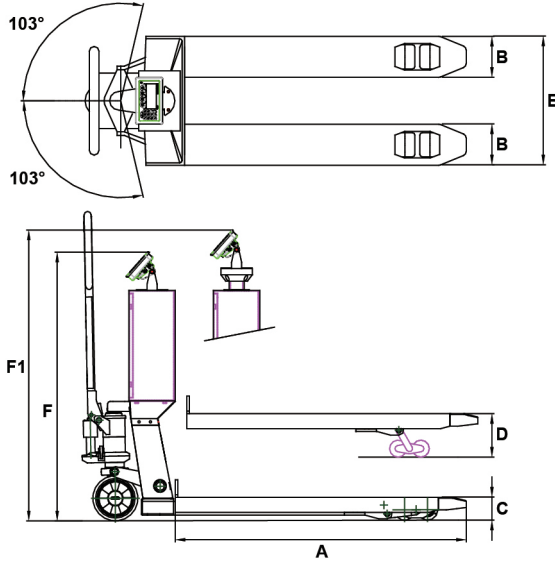
2.2 Teknik Veriler

2.2.1 Teknik Özellikler

Proses Tartımında Doğruluk							
Kapasite	Çözünürlük	Normal Değerler*			Terminal		
		Tekrarlanabilirlik (SD) (maksimum yük-te)	Gösterim Hatası (yarı yükte)	Gösterim Hatası (tam yükte)	ICS439	ICS469	ICS689
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,2 kg d	30	50	60	x	x	x
600 kg	0,1 kg d	30	50	60	x	x	x
1.500 (600/1.500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 gr	x	x	x
2.000 (1.000/2.000) kg	0,5/1 kg d MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2.500 (1.500/2.500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3.000 (1.500/3.000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Onaylı Doğruluk							
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	x	x	x
1.500 (600/1.500) kg	0,2/0,5 kg e MR	60 g	90 g	120 gr	x	x	x
2.000 (1.000/2.000) kg	0,5/1 kg e MR	70 g	100 g	150 g	x	x	x
2.500 (1.500/2.500) kg	0,5/1 kg e MR	100 g	150 g	200 g	x	x	x
3.000 (1.500/3.000) kg	1/2 kg e MR	150 g	200 g	250 g	x	x	x
Platform Performansı							
Transpalet Platformunun Malzemesi	Opsiyonel	PJA434 Boyalı Yumuşak Çelik; PJA439 Paslanmaz Çelik			x	x	x
Giriş Koruması	Standart	Sistem IP65; Terminal IP67			x	x	x
GMP	Opsiyonel	Yalnızca paslanmaz platformda mevcuttur			x	x	x
Kumanda Kolu Tekerlekleri	Opsiyonel	Kauçuk/Poliüretan			x	x	x
Yük Tekerlekleri	Opsiyonel	Poliüretan, Tandem/Naylon, Tandem			x	x	x
Ayak Freni	Opsiyonel	-			x	x	x
Pompa Kilidi	Opsiyonel	-			x	x	x
Terminal Braketi	Opsiyonel	Sabit/Dönen			x	x	x
Akü Kapasitesi	Opsiyonel	Pb akü, 12 V, 7 Ah / NiMH akü, 12 V, 4,8 Ah			x	x	x
Akü Ömrü	-	Pb (kurşun) akü, zayıf arka ışık parlaklığı, WiFi yok, yazıcı yok			25 saat	25 saat	20 saat
	-	NiMH akü, zayıf arka ışık parlaklığı, WiFi yok, yazıcı yok			20 saat	20 saat	15 saat
Şarj Süresi (Saat)	-	8 saat			x	x	x
Otomatik kapatma	Standart	15 dakika sonra			x	x	x
Yazıcı	Opsiyonel	Hayır/Termal/Nokta Vuruşlu			x	x	x
Terminal	Opsiyonel	-			x	x	x
WiFi	Opsiyonel	Sadece ICS689 WiFi'de bulunur			-	-	x
NMI Sertifikası	Opsiyonel	NMI Tipi Onayı (T5920)			x	x	x

* Otomatik ağırlık yerleştirme ile, oda sıcaklığında ve titreşim/hava akımı olmayan stabil ortam koşullarında.

2.2.2 Fiziksel Boyutlar



PJA434 / PJA439'un Boyutları

A, opsiyonel	Çatal Uzunluğu	1.150 x 950 x 1.400 mm
B	Çatal Geniřlięi	160 mm
C, opsiyonel	İndirilmiş Çatal Yükseklięi	90 x 85 mm
D	Maksimum Çatal Yükseklięi	200 mm
E, opsiyonel	Çatallar Üzerindeki Geniřlik	550 x 690 mm
F/F ¹	Üst Terminale Kadar Olan Yükseklik	1.215 - 1.335 mm

2.3 Uygulama Alanı

Bu ürün, güvenli bir alanda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

2.4 Ortam Koşulları

- Ürün yalnızca -10°C ila +40°C (14°F ila 104°F) arası sıcaklıklarda, %10-%95 baęlı nem aralığında (yoęuşmayan) doęru şekilde çalışabilir.
- Elektronik bileşenlerde yoęunlaşmaya neden olacaęından, hızlı sıcaklık deęişimlerinden kaçınılmalıdır. İklimlendirme sırasında tartım sistemi kapatılmalıdır.
- Ürünün kimyasal bir ortamda kullanılması ile ilgili bilgiler için METTLER TOLEDO'ya danışın.

2.5 Dięer Dokümanlar

Bu ürün için "Hızlı Kılavuz" ve "Kullanım Kılavuzu" adlı iki doküman mevcuttur.

- Hızlı Kılavuz basılı formdadır ve ürünle birlikte teslim edilir.
- Kullanım Kılavuzu (www.mt.com adresinde mevcuttur) ürün ve kullanımıyla ilgili gerekli tüm açıklamaları içerir.

3 Kurulum

Bu ürün kullanıma hazır olarak tasarlanmıştır ve ambalajından çıkarıldıktan sonra minimum düzeyde kurulum gerektirir.

3.1 Ambalajın Açılması

- 1 Ürünün ambalajını açın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. İleride ürünün taşınması sırasında gerekebileceğinden bu ambalaj malzemelerini saklayın.
- 2 Çatalların etrafını saran tüm bantları çıkarın, aksi takdirde tartım doğruluğu tehlikeye girebilir.
- 3 Paslanmaz çelik üniteler için, üniteyi kullanmaya başlamadan önce tüm tekerleklerin koruma bantlarını çıkarın.
- 4 Ambalajın içeriğini şu bölüme uygun şekilde kontrol edin: [Teslimat İçeriği ► sayfa 6].

3.2 Teslimat İçeriği

Ünite teslim edildiğinde, aşağıdaki tablodan tüm ambalaj içeriğini kontrol edin.

Öge	Miktar
Transpalet kantarı	1
Tartım terminalinin kullanım kılavuzu	1
Transpalet kantarının hızlı kılavuzu	1
Akü şarj cihazı	1

4 Ayar ve Yapılandırma

Kantarın yapılandırılması ve kalibre edilmesi ile ilgili bilgi için, bağılı tartım terminalinin kılavuzuna bakın.

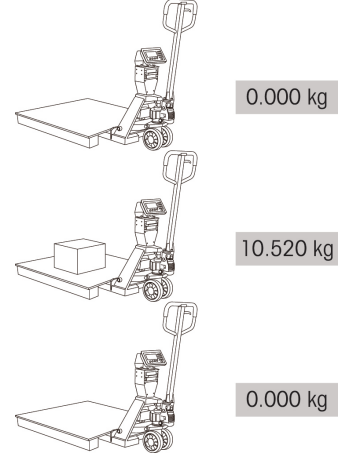
5 Çalıştırma

5.1 Transpalet Kantarının Kontrol Edilmesi

5.1.1 İşlev Kontrolü

Kantarın kalibre edilmesi şartıyla, işlev kontrolü yapılmalıdır. Kalibrasyon ile ilgili bilgi için bağlı tartım terminaliyle birlikte verilen kılavuza bakın.

- 1 Bir tartım serisine başlamadan önce, kantarda ve bağlı tartım terminalinde işlev kontrolü yapın.
- 2 Kantarın bir tartım terminaline bağlı, tartım terminalinin de gücünün açık olduğuna emin olun.
- 3 Kantarın boş (yüksüz) olduğuna ve tartım terminalinin göstergesinin 0'ı (sıfır) gösterdiğine emin olun.
- 4 Kantara yük koyun. Ekranda 0'dan farklı bir değer görülmelidir.
- 5 Yükü kantardan alın. Ekranda tekrar 0 değeri görülmelidir. Aksi takdirde kantarı sıfırlayın.



5.1.2 Doğrulama Testi

Doğrulama testi için, bağlı tartım terminalinin kılavuzuna bakın. Doğrulama mührü kırılırsa doğrulama artık geçerli olmaz.

5.1.3 Akü Seviyesinin Kontrol Edilmesi



Çalıştırmadan önce aküyü kontrol edin. Akü seviyesi düşük olduğunda, aküyü [Akünün Şarj Edilmesi ► sayfa 12] bölümünde yazılanlara göre yeniden şarj edin.

Akü seviyesi göstergesi ile ilgili daha fazla açıklama için lütfen tartım terminalinin kılavuzuna bakın.

5.2 Transpalet Kantarının Çalıştırılması

5.2.1 Güvenli Çalıştırmaya Yönelik Genel Kurallar

- Operatör ekipmanı tanımıyorsa ve çalıştırılması için gereken eğitimi veya yetkiyi almamışsa ekipmanı çalıştırmayın.
- Operatör iyi durumda olduğuna ikna olana kadar ekipmanı çalıştırmayın. Tekerleklerin, kol tertibatının, çatalların ve alt kumandanın durumuna özellikle dikkat edin.
- Ekipmanı eğimli zeminde kullanmayın.
- Vücudun hiçbir bölümünü kaldırma mekanizması üzerine veya çatalların ya da yükün altına getirmeyin.
- Yolcu taşımayın.
- Operatörün her zaman eldiven ve güvenlik ayakkabısı giymesi tavsiye edilir.
- Dengesiz veya gevşek şekilde istiflenmiş yükleri taşımayın.
- Ekipmanı aşırı yüklemeyin.
- Çatalların uzunluğunun paletin uzunluğuna uygun olduğuna emin olun.

5.2.2 Tartım İşlemi

UYARI Yükleri tartarken veya taşıırken transpalet kantarının düz (beton) bir yüzeyde olduğuna emin olun. Zeminin maksimum eğimi %2'den az olmalıdır.

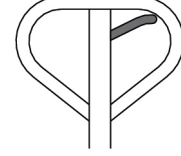
- 1 Tartım terminalini çalıştırın.
- 2 Tartım terminali tamamen ısınana kadar 3-5 dakika bekleyin.
- 3 Terminal ekranında "0" (sıfır) değerini görmeden yük kaldırmayın.

- 4 Çatalları indirin ve ardından indirilmiş çatalları palete doğru itin. ⚠ **UYARI: Güvenlik nedenleriyle, yükü çatalların ucuna değil, ortasına yerleştirin.**
- 5 Palet ve yük yerden tamamen kalkana kadar çatalları kaldırın (kaldırma ile ilgili talimatlar için bkz. [Kumanda Kolunun Kullanılması ▶ sayfa 9]). Çevrede palete, çatallara veya yüke değen herhangi bir nesne veya engel olmadığına emin olun.
- 6 Tartım terminalindeki ağırlık değeri stabil hâle geldiğinde değeri okuyun.

5.2.3 Kumanda Kolunun Kullanılması

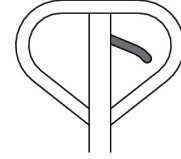
Çatalları İndirmek İçin

- 1 Kumanda kolunu **AŞAĞI** konumuna getirin.
- 2 Çatallar en alt konuma inecektir.



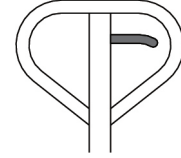
Yükü Kaldırmak İçin

- 1 Kumanda kolunu **YUKARI** konumuna getirin.
- 2 İndirilmiş çatalları palete doğru itin. ⚠ **UYARI: Güvenlik nedenleriyle, yükü çatalların ucuna değil, ortasına yerleştirin.**
- 3 Yükü kaldırmak için kolu pompalayın.



Transpalet Kantarını Hareket Ettirmek İçin

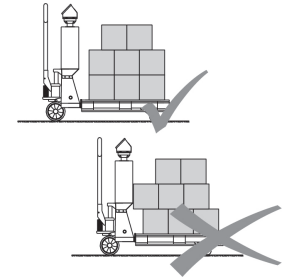
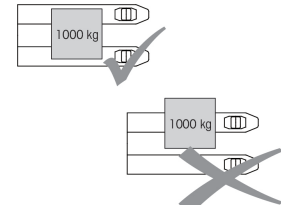
- 1 Kumanda kolunu **NÖTR** konumuna getirin.
- 2 Kantarı hareket ettirmek için kolu çekin.



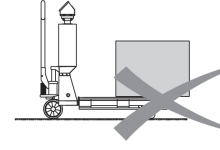
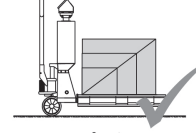
5.2.4 Önemli Notlar

En iyi tartım sonuçları için aşağıdakilere dikkat edin:

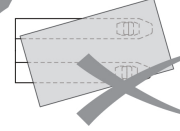
- En iyi tartım sonuçlarını elde etmek için, yükün ağırlık merkezinin çatalların ortasında olmasını sağlayın.
- Yükün, terminalin kutusuna veya diğer paletlere dokunmadan serbestçe kaldırıldığına emin olun.



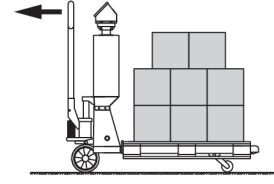
- Yüğü çatalların dibine yerleřtirin. Yüğü çatalların ucuna yerleřtirmeyin.



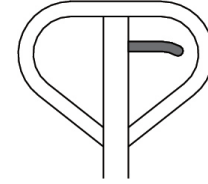
- Yüğü çatalların ortasına yerleřtirin. Yüğü çatalların üzerinde dıřarı doğru çıkacak řekilde yerleřtirmeyin.



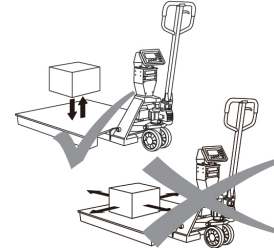
- Kumanda kolu tekerlekleri öne, terminal kutusunun yakınına monte edildiđinden, kantarın itilmesi yerine çekilmesi tercih edilir.



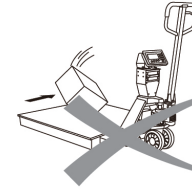
- Ekipman kullanılmıyacaksa çatalları en düşük konuma indirin ve kumanda kolunu nötr konumuna getirin.



- Ekipmanın aşınmasına ve yıpranmasına yol açabilecek işlemlerden kaçınin.



- Yüğü düşürmeyin, çarpmalardan ve yandan gelen darbelerden kaçınin.



6 Bakım ve Servis

Ürünü belirli aralıklarla yetkili bir METTLER TOLEDO servis temsilcisine inceletip kalibre ettirin. Ürün yasal ticari amaçlar için kullanılıyorsa minimum inceleme gereksinimleri için yerel ağırlıklar ve ölçüm yetkililerine danışın. Periyodik inceleme ve kalibrasyon servisi hakkında bilgi için yerel yetkili METTLER TOLEDO servis temsilcinizle iletişime geçin.



UYARI

Ekipmanın servisinin yalnızca yetkili personel tarafından yapılmasına dikkat edin. Güç açıkken yapılması gereken kontroller, testler ve ayarlamalar sırasında dikkatli olun. Bu önlemlerin alınmaması hâlinde yaralanma ve/veya maddi hasarla karşılaşılabilir.



UYARI

Dâhilî bir elektronik bileşeni takip çıkarmadan veya elektronik ekipmanlar arasında kabloları bağlamadan önce her zaman elektrik bağlantısını kesin ve her bağlantı kurma ya da bağlantıyı kesme işleminden önce en az otuz (30) saniye bekleyin. Bu önlemlerin alınmaması hâlinde ekipmanın hasar görmesi ya da bozulması ve/veya kullanıcının yaralanması söz konusu olabilir.

6.1 Bakım Rutini

6.1.1 Kaldırma ve İndirme İşlemlerinin Kontrol Edilmesi

- 1 Çatalları kaldırma ve indirme hareketlerinin [Kumanda Kolunun Kullanılması ▶ sayfa 9] bölümüne uygun şekilde yapılıp yapılmadığını kontrol edin.
- 2 Tekerlekler ve rulmanlar dâhil olmak üzere tüm hareketli parçalarda herhangi bir deformasyon veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
- 3 Gerekirse menteşe noktalarını yağlayın.

6.1.2 Dâhilî Elektronik Bileşenlerin Kontrol Edilmesi

- Akü kutusunu ve kontrol kabinini açın ve aşağıdaki öğeleri kontrol edin:
 - ➔ Kablolarda gevşek bağlantı veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
 - ➔ Nem olup olmadığını kontrol edin.

6.2 Temizlik



UYARI

Temizlik maddelerinin yanlış kullanımı nedeniyle ekipmanda hasar.

Temizlikle İlgili Özel Notlar

- Sadece, kantarda kullanılan plastiklere etki etmeyen temizlik maddelerini kullanın.
- Dezenfektanları ve temizlik maddelerini yalnızca üreticinin talimatlarına uygun şekilde kullanın.
- Yüksek asitli, yüksek alkali veya yüksek klorlu temizlik maddesi kullanmayın. Yüksek veya düşük pH değerli maddeleri kullanmaktan kaçının, aksi takdirde paslanma tehlikesi artar.
- İç kısmı temizlerken özellikle dikkatli olun.
- Tartım sistemi (yazıcısız) IP65 koruma sınıfına uygundur. Bu, tozun veya nemin (her yönden gelebilecek yağmur veya sular) elektronik bileşenlerin çalışmasını etkilemeyeceği anlamına gelir. Bununla birlikte, ılık suyla veya kimyasal temizleyicilerle yapılan yüksek basınçlı temizlik, nemin içeri girmesine neden olur ve sistemin çalışmasını olumsuz yönde etkiler.
- Tekerleklerin rulmanları (poliüretan olmayan) ve yük tekerleklerinin dengeleme çubuğunun dönme noktaları düzenli olarak temizlenmeli ve greslenmelidir.

Temizleme Talimatları

- Kantarın iç ve dış tarafındaki kir ve birikintileri düzenli aralıklarla temizleyin.
- ➔ Prosedür, hem yüzeyin türüne hem de kurulum yerindeki ortam şartlarına göre değişir.

6.3 Aküyü Çalıştırma



Çalıştırmadan önce aküyü kontrol edin. Akü seviyesi düşük olduğunda, aküyü [Akünün Şarj Edilmesi ▶ sayfa 12] bölümünde yazılanlara göre yeniden şarj edin.

Akü seviyesi göstergesi ile ilgili daha fazla açıklama için lütfen tartım terminalinin kılavuzuna bakın.

Bu ekipmanla birlikte gelen akü için aşağıdaki yapılandırılmalardan biri geçerlidir.

	ICS439	ICS469	ICS689	ICS689 wifi
Pb Akü 7 Ah	Evet	Evet	Evet	Evet
NiMH Akü	Evet	Evet	Evet	Evet

Akünün voltaj seviyesi, tartım terminalinde gösterilir. Akü göstergesinde yalnızca bir çubuk görülüyorsa akü şarj edilmelidir. Akü tamamen boşaldığında tartım sistemi kapanır.

6.3.1 Akü Ömrü

Ekipmanın akü ömrü için bkz. [Teknik Özellikler ▶ sayfa 4].

6.3.2 Akünün Şarj Edilmesi

Akü ömrünü maksimuma çıkarmak için aşağıdaki şarj talimatlarını harfiyen uygulayın. [Teknik Özellikler ▶ sayfa 4] bölümünde belirtilen şarj sürelerine uyun.

6.3.2.1 Pb Akünün Şarj Edilmesi

Pb akü, akü kutusu üzerindeki arayüz kullanılarak şarj edilebilir. Adaptör, ülkeye özel fişlerle birlikte verilir. Şarj için uygun fişi seçin.



6.3.2.2 NiMH Akünün Şarj Edilmesi



UYARI

Her iki akü pilini de daima aynı anda şarj edin.

NiMH akü pillerini akü kutusundan çıkarın ve aküyü şarj etmek için şarj istasyonunu kullanın.



6.3.3 Akünün Atılması

Belirli bir süre boyunca normal kullanımın sonucu olarak, akünün gücü azalacak ve terminale uzun süre güç sağlama yeteneğini kaybedecektir. Böyle bir durumda, akü değiştirilmeli ve eskijen akü, uygun şekilde atılmalıdır.



UYARI

Kullanılmış aküyü prosedürlere uygun şekilde atın. Çocuklardan uzak tutun. Parçalarına ayırmayın ve ateşe atmayın.

Akünün atılmasıyla ilgili yerel yasa ve düzenlemelere uyun.

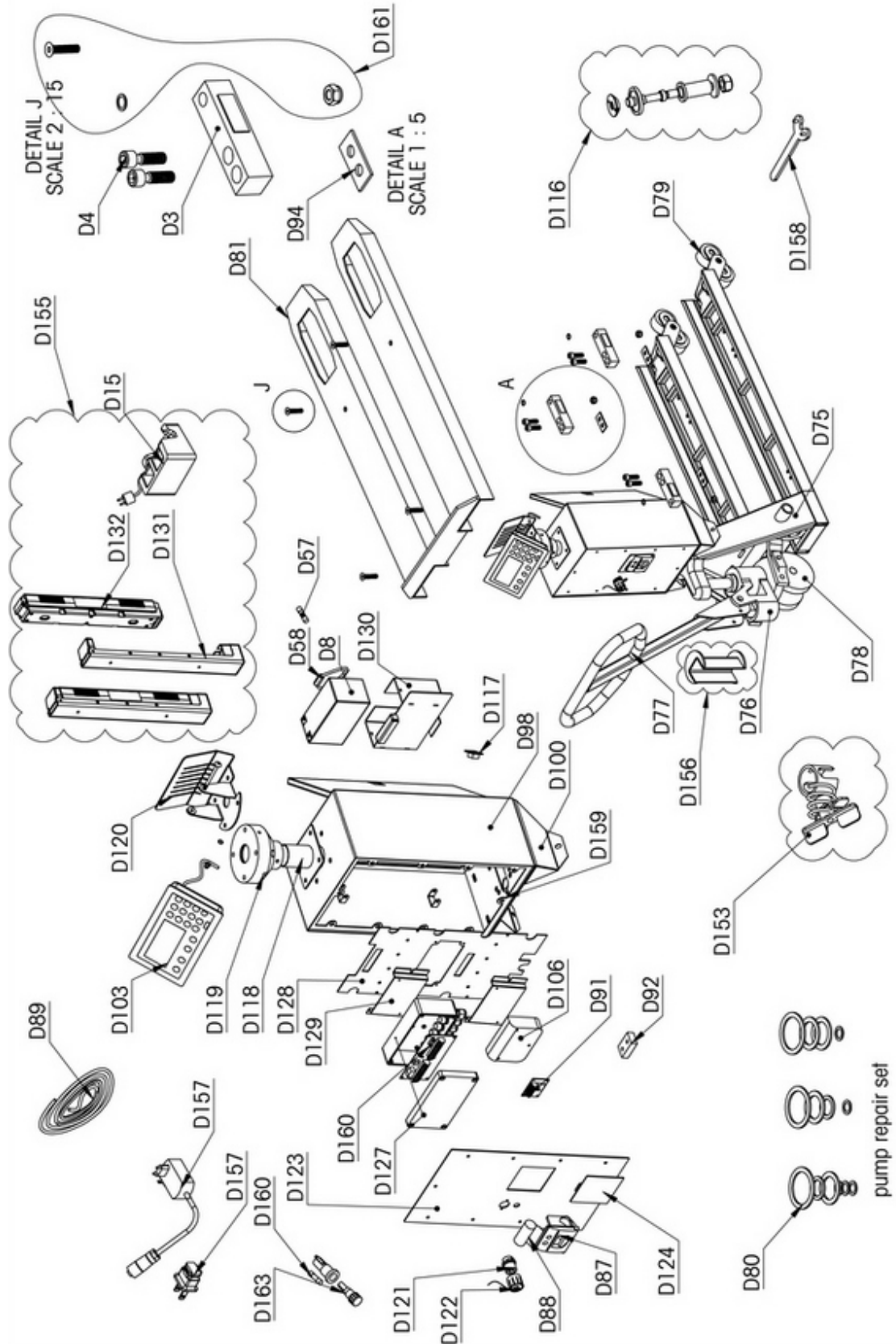
6.4 Havanın Boşaltılması

Contalar veya yağ değiştirildiğinde pompa ünitesine hava girebilir.

- 1 Havayı boşaltmak için, tüm hava çıkıncaya kadar kolu birkaç kez pompalayın.
- 2 Gerekirse çatalları indirin ve hava pompadan çıkana kadar pompalama işlemini birkaç kez daha tekrarlayın.

7 Yedek parçalar

7.1 PJA434 Yedek parçalar

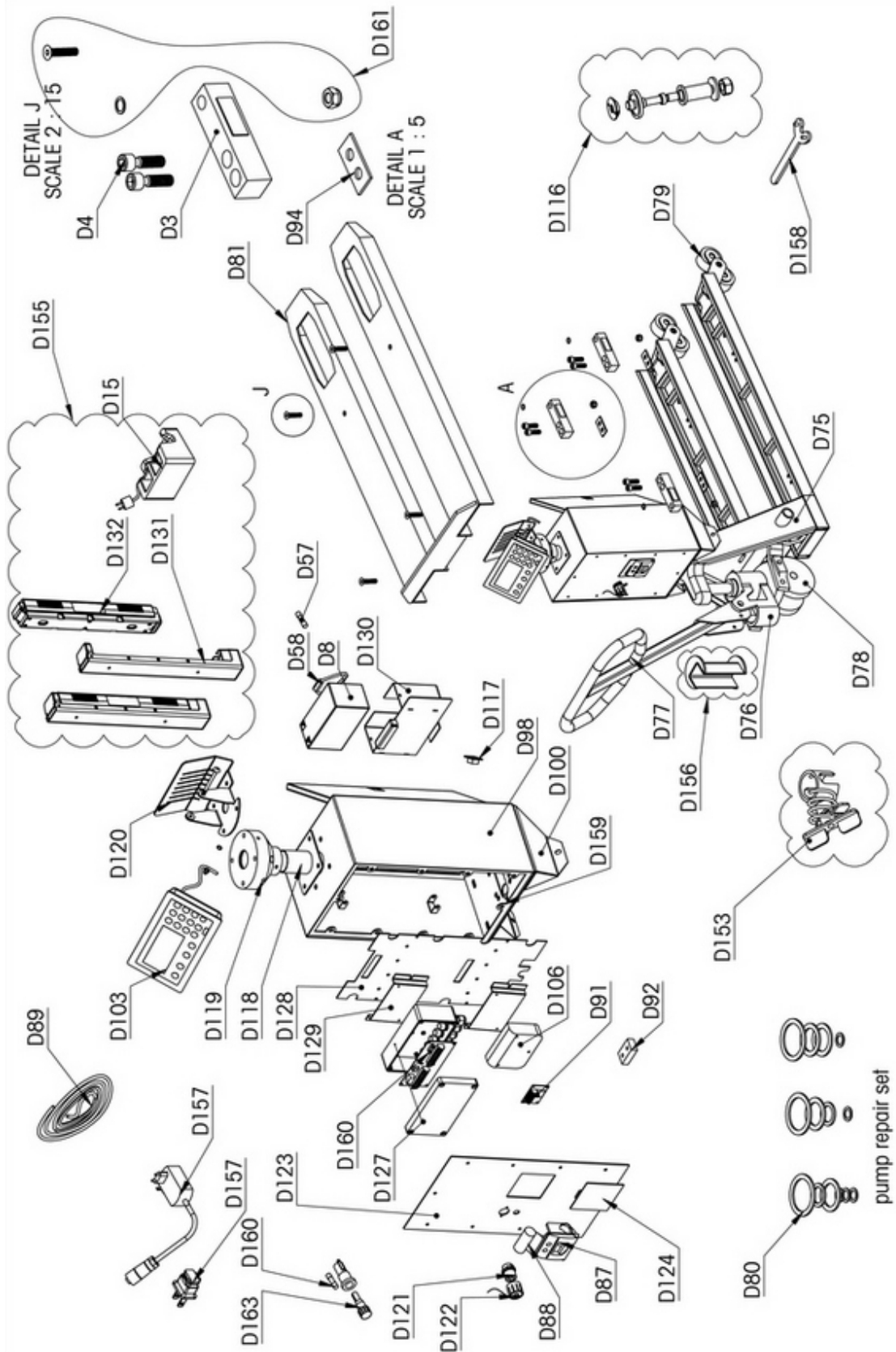


Parça Numarası	Açıklama	Durum
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Parça Numarası	Açıklama	Durum
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666660	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT	D161
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666671	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003	D75
30666672	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-RAL5003	D75
30666673	Pallet Truck PJA PT-A-RAL5003-WOF-690	D75
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666676	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-RUB	D78
30666677	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-PU	D78
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666681	Fork Shoes PJA FS-A-RAL5003	D81
30666682	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-RAL5003	D81
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666700	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5	D116
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666708	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-R5003	D123
30666709	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-R5003ABL	D123
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123

Parça Numarası	Açıklama	Durum
30666711	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-RAL5003	D124
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Braket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57

7.2 PJA439 Yedek parçalar



Parça Numarası	Açıklama	Durum
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666657	Bracket PJA MP-SUP-MT-ICS-PROTECT-STST	D120
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666665	Battery PJA BA-12V-7A	D8

Parça Numarası	Açıklama	Durum
30666666	Charger PJA SAO-CH-DUAL-N2	D15
30666667	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-UK	D15
30666668	Charger PJA SA-CH-DUAL-N2-US	D15
30666670	Fuse PJA EP-FUSE-HOL-FL	D58
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666685	Printer PJA SA-PR-INT-MX-MCPK5377	D87
30666686	Printer PJA PR-INT-TH-RAVAS-MPP8250	D87
30666687	Paper PJA SAP-PRP-PAP-RAVAS-57-50-12	D88
30666688	Paper PJA SAP-PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	D88
30666689	Cable PJA CA-RS232-MT	D89
30666691	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-C3041	D92
30666695	Indicator PJA IN-MT-ICS-439-I/O	D103
30666696	Indicator PJA IN-MT-ICS-469-I/O	D103
30666697	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-I/O	D103
30666698	Indicator PJA IN-MT-ICS-689-WIFI	D103
30666699	Junction Box PJA SA-HO-SYN-JUNCTION	D106
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666706	Connector PJA CO-4P-M-CH	D121
30666707	Cap PJA COP-CAP-RECEPTACK	D122
30666712	IO box PJA SA-HO-EB-MT-ICS-IORS232	D127
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666715	Housing PJA HO-BAT-MT-HI-END-STST	D130
30666716	Holder PJA SAP-BAP-HOLDER-PROLINE	D131
30666717	Battery PJA SA-BA-MT-6V-RC-N2	D132
30666719	Kit PJA SA-KIT-MOD-GREEN-BATTERY	D155
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666721	Charger PJA SA-CH-12V-1A-5M	D157
30666722	Charger PJA SA-CH-12V-1A	D157
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666725	Fuse PJA EP-FUSE-2A	D160
30666728	Fuse Holder PJA EP-FUSE-HOL-IP65	D163
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674699	Fuse PJA EP-FUSE-3,15A	D57
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674706	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-NYL-STST	D78
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80

Parça Numarası	Açıklama	Durum
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674733	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-MT-STST	D123
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674735	Cover PJA SAP-HOP-HI-END-CO-PR-STST	D124
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

To protect your product's future:
METTLER TOLEDO Service assures
the quality, measuring accuracy and
preservation of value of this product
for years to come.

Please request full details about our
attractive terms of service.

www.mt.com

For more information

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

Unter dem Malesfelsen 34
D-72458 Albstadt, Germany
Tel. +49 7431-14 0
Fax +49 7431-14 232
www.mt.com

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 05/2021
30681006A

